

Répertoire Choudens

487



# EVANGÉLINE

LÉGENDE ACADIENNE

EN  
4 Actes

Musique de

Xavier LEROUX

Partition Chant et Piano

Prix : 20<sup>f</sup> net.





# Evangéline

Légende Arcadienne

en Quatre Actes

*avec Prologue et Epilogue*

*Tirée du poème de LONGFELLOW* <sup>(1)</sup>

PAR

Louis de GRAMMONT, Georges HARTMANN & André ALEXANDRE

Musique de

# XAVIER LEROUX

Partition Chant et Piano  
réduite par l'Auteur

Paris, CHOUDENS, Editeur  
30, Boulevard des Capucines, 30.  
*Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés.*

(1) Avec la permission spéciale de M. M<sup>rs</sup> HOUGHTON, MIFFLIN and Co. Editeurs des Œuvres de LONGFELLOW.

Copyright by CHOUDENS, 1895

*Imp. Dupré-Paris*

*Défense est faite par les auteurs à tout directeur de représenter cet ouvrage sans traité avec l'Éditeur -propriétaire du droit de représentation CHOUDENS*



38690score

cl. chief  
m  
1503  
L 618E v

654933

*A mes chers Directeurs*

*M. M<sup>rs</sup> Stoumon & Calabresi*

*Affectueux hommage de reconnaissance*

*X. Lercux.*



# EVANGÉLINE

LÉGENDE ACADIENNE EN 4 ACTES

Représentée pour la première fois à Bruxelles, sur le Théâtre Royal de la Monnaie, le 18 Décembre 1895

Direction de MM. STOUEMON et CALABRÉSI

Chef d'Orchestre M. FLON

Régisseur-général M. BAUDU

## — DISTRIBUTION: —

EVANGÉLINE, Soprano . . . . .	M <sup>lle</sup> J. MÉREY	GABRIEL, Ténor . . . . .	MM. BONNARD
DAHRA, Mezzo-Soprano . . . . .	— ARMAND	BASILE, Basse . . . . .	— GILIBERT
UN PÂTRE, Soprano . . . . .	— MILCAMPS	BÉNÉDICT, Baryton . . . . .	— CADIO
UNE JEUNE ACADIENNE . . . . .	— KORSOFF	UN OFFICIER ANGLAIS . . . . .	— JOURNET

*Acadiens, Acadiennes, Soldats anglais, Trappeurs, &*

## PROLOGUE

(La forêt primitive)

ARTISTES ET CHOEURS . . . . .	« Voici la forêt primitive . . . . . »	Pages	2
-------------------------------	--	-------	---

## ACTE I

(La ferme de Bénédicte)

I. DAHRA . . . . .	BALLADE DE LILINAU . . . . .	15
EVANGÉLINE . . . . .	« Tes accents, ô Dahra, sont tristes . . . . . »	22
BÉNÉDICT, BASILE . . . . .	« Qu'avez-vous? vous semblez soucieux . . . . . »	30
II. ENTRÉE DE GABRIEL . . . . .	« Evangéline!— Ah! Gabriel!— Qui, c'est moi! . . . . . »	40
GABRIEL . . . . .	« Tant qu'il nous est resté du pain . . . . . »	44
CHOEUR DES ACADIENNES . . . . .	« A demain, chère Evangéline . . . . . »	50
III. EVANGÉLINE, GABRIEL . . . . .	« O silence enchanteur . . . . . »	56

## ACTE II

(Une place publique devant l'Église)

I. CHOEUR DES ACADIENS . . . . .	« Voilà, voilà les deux époux . . . . . »	77
GABRIEL . . . . .	« Chantez la chanson de la bien-aimée . . . . . »	87
SCÈNE DU MARIAGE . . . . .	« Salut! je te salue, au seuil du mariage . . . . . »	93
EVANGÉLINE . . . . .	« En échange, reçois toi mes serments . . . . . »	100
GABRIEL, EVANGÉLINE . . . . .	« Maintenant, c'est à vous . . . . . »	102
EVANGÉLINE . . . . .	« Je vois le ciel s'ouvrir . . . . . »	107
II. ENTRÉE DES SOLDATS ANGLAIS . . . . .		116
L'OFFICIER ANGLAIS . . . . .	« Vous êtes des sujets rebelles . . . . . »	118
GABRIEL . . . . .	« Non, ce décret sauvage . . . . . »	125
EVANGÉLINE . . . . .	« Mon Gabriel, je suis la femme . . . . . »	129

## ACTE III

(Dans la Louisiane, une prairie sur les bords de la Tèche)

I. LE PÂTRE . . . . .	« Ohé! les troupeaux . . . . . »	136
II. EVANGÉLINE, DAHRA, LE PÂTRE . . . . .	SCÈNES . . . . .	143
III. BASILE, GABRIEL . . . . .	« Ainsi, pour fuir le souvenir . . . . . »	162
GABRIEL . . . . .	« Oublier!.. Ah! comment voulez-vous . . . . . »	165
LA NUIT . . . . . (Orchestre)		175
IV. EVANGÉLINE . . . . .	« Quel rêve m'arrache à mon sommeil? . . . . . »	175
GABRIEL . . . . .	« Prononce encor mon nom . . . . . »	183
EVANGÉLINE . . . . .	« Gabriel! faites qu'il m'entende . . . . . »	186

## ACTE IV

(Un cloître dans la Pensylvanie)

I. LE CHOEUR . . . . .	« Fêlez la Fête-Dieu . . . . . »	190
EVANGÉLINE . . . . .	« La paix soit avec vous . . . . . »	201
LE CHOEUR . . . . .	« O sainte créature . . . . . »	203
II. EVANGÉLINE . . . . .	« Tandis que vers cette demeure . . . . . »	205
III. GABRIEL . . . . .	« Cette grille est ouverte . . . . . »	215
EVANGÉLINE, GABRIEL . . . . .	SCÈNE ET DUO . . . . .	216
EVANGÉLINE, GABRIEL, LES CHOEURS . . . . .	SCÈNE . . . . .	238
GABRIEL . . . . .	« Écoute!.. Entends-tu? . . . . . »	241

## ÉPILOGUE

EVANGÉLINE, GABRIEL, LES CHOEURS . . . . .	« Je vois la forêt primitive . . . . . »	252
--	--	-----

Pour toute la musique, la mise en scène, le droit de représentation, s'adresser à M. CHOUDENS Éditeur-propriétaire de "EVANGÉLINE" pour tous pays

# EVANGÉLINE

## ACTE I.

### PROLOGUE

And.<sup>te</sup> sostenuto.

PIANO.

pp

mf pp mf pp <sf> mf pp <sf> sf

f dim. molto. pp mf



First system of musical notation. It consists of two staves (treble and bass clef) with a grand staff bracket. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The first measure has a dynamic marking of *mf*. The second measure has *pp* followed by a hairpin crescendo to *sfz*. The third measure has a dynamic marking of *mf*. The fourth measure has *p* followed by a hairpin crescendo to *sfz*. There are vertical wavy lines in the first and third measures, possibly indicating tremolos or rapid oscillations.

Second system of musical notation. It consists of two staves. The first measure has a dynamic marking of *sfz*. The second measure has *mf* followed by a hairpin crescendo to *sfz*. The third measure has a dynamic marking of *sfz*. The fourth measure has a dynamic marking of *ff*. There are vertical wavy lines in the first and third measures.

Third system of musical notation. It consists of two staves. The first measure has a dynamic marking of *p* with the instruction *dimin.* above it. The second measure has a dynamic marking of *p*. The third measure has a dynamic marking of *mp*. The fourth measure has a dynamic marking of *pp*. The instruction *molto espressivo* is written above the third and fourth measures. There are slurs over the notes in the first and second measures.

Fourth system of musical notation. It consists of two staves. The first measure has a dynamic marking of *mf*. The second measure has a dynamic marking of *mf*. The third measure has a dynamic marking of *mf*. The fourth measure has a dynamic marking of *mf*. There are slurs over the notes in the first and second measures.

Fifth system of musical notation. It consists of two staves. The first measure has a dynamic marking of *sfz*. The second measure has a dynamic marking of *sfz*. The third measure has a dynamic marking of *sfz*. There are slurs over the notes in the first and second measures.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. Dynamics include a crescendo leading to *f* (forte) and then *dim.* (diminuendo). The word "RIDEAU" is printed below the system.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a more active accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

Third system of the piano score. The right hand has a sparse, chordal texture. The instruction *mystérieux, très expressif.* is written above the system. Dynamics include *p* and *cresc.* (crescendo).

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs. Dynamics include *mf* (mezzo-forte).

Fifth system of the piano score. The right hand has a sparse texture with slurs. Dynamics include *pp* and *dim.*

(1) Le Chœur est placé derrière le décor qui représente une forêt du Nouveau-Monde.

Sop. EVANGELINE. *pp*

Voi - ci la fo - rêt pri - mi -

Cont. *pp*

Voi - ci la fo - rêt pri - mi -

Tén. GABRIEL. *pp*

Voi - ci la fo - rêt pri - mi -

Basses. *pp*

Voi - ci la fo - rêt pri - mi -

*ppp* *pp*

*mf*

- ti - ve. Le vent dans les sa - pins ex -

*mf*

- ti - ve. Le vent dans les sa - pins ex -

*mf*

- ti - ve. Le vent dans les sa - pins ex -

*mf*

- ti - ve. Le vent dans les sa - pins ex -

*mf*

(1) Ce Chœur doit être chanté par tous les artistes de la pièce.

ha - le un long re - gret. Et l'O - cé -

- hale un long re - gret. Et l'O - cé -

ha - le un long re - gret. Et l'O - cé -

- hale un long re - gret. Et l'O - cé -

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "ha - le un long re - gret. Et l'O - cé -". The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

an ré - - pond a - - vec sa voix plain.

an ré - - pond a - - vec sa voix plain.

an ré - - pond a - - vec sa voix plain.

an ré - - pond a - - vec sa voix plain.

The second system continues with the same four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "an ré - - pond a - - vec sa voix plain.". The piano part continues with a similar rhythmic pattern, ending with a *mf* dynamic marking.

- ti - ve Aux accents dé - so - lés  
 - ti - ve Aux accents dé - so - lés  
 - ti - ve Aux accents dé - so - lés Aux ac -  
 - ti - ve Aux accents dé - so - lés

*f*  
*f*  
*f* *ff*  
*f*

*cresc.*  
*f*

Aux ac - cents dé - so - lés de l'an - ti - que fo - rêt -  
 Aux ac - cents dé - so - lés de l'an - ti - que fo - rêt -  
 - cents dé - so - lés de l'an - ti - que fo - rêt -  
 Aux ac - cents dé - so - lés de l'an - ti - que fo - rêt -

*ff*  
*ff*  
*ff*  
*ff*

*ff* *f* *mf*

*Sop.*

*pp*

Les sen\_tiers sont dé -

*Cont.*

*pp*

Les sen\_tiers sont dé -

*f* *pp*

-serts Le fer et l'in\_cen\_die ont dé-peu-

-serts Le fer et l'in\_cen\_die ont dé-peu-

*dim.* *pp*

- plé ce paisible sé\_jour Il ne res\_te plus

*dim.* *pp*

- plé ce paisible sé\_jour Il ne res\_te plus

*dim.* *pp*

*ppp*  
rien — de l'heu-reuse A - ca - di - e, Plus  
*ppp*  
rien — de l'heu-reuse A - ca - di - e, Plus

*poco cresc.*

*dim. molto.*  
rien — qu'une histoi - re d'a-mour!...  
*dim. molto.*  
rien — qu'une histoi - re d'a-mour!...

*dim. molto. ppp*

**Moderato. très simplement.**  
Sop. *pp*  
E\_coutez-la — c'est u-ne lé-gen-de na-i-ve  
Cont. *pp*  
E\_coutez-la — La lé-gen-de na-i-ve  
Tén. *pp*  
E\_coutez-la — c'est u-ne lé-gen-de na-i-ve  
Basses. *pp*  
E\_coutez-la — La lé-gen-de na-i-ve

**Moderato.**  
*pp*

Ped. \* simile.

Dont l'humble souvenir est seul resté vi -  
 Dont l'hum - ble souve - nir est seul res - té vi -  
 Dont l'hum - ble souve - nir est seul res - té vi -  
 Dont l'hum - ble souve - nir est seul res - té vi -

Musical notation includes treble and bass clefs, a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and dynamic markings of *mf* and *mp*. The piano accompaniment features chords and arpeggiated figures.

- vant Et ré - sonne à travers la fo - rêt primi - ti - ve Dans  
 - vant Et ré - sonne à tra - vers la fo - rêt primi - ti - ve Dans  
 - vant Et ré - sonne à tra - vers la fo - rêt primi - ti - ve Dans  
 - vant Et ré - sonne à travers la fo - rêt primi - ti - ve Dans

Musical notation includes treble and bass clefs, a key signature of three flats, and dynamic markings of *mf*, *dim.*, and *p*. The piano accompaniment features chords and arpeggiated figures.



*pp* **Allegro moderato.**

le frisson des pins, dans la plain - te du vent!

le frisson des pins, dans la plain - te du vent!

le frisson des pins, dans la plain - te du vent!

le frisson des pins, dans la plain - te du vent!

*pp* **Allegro moderato.**

*mf pp leggiero*

*pp*

*pp subito*

*mf pp*

Fin du Prologue.

# ACTE I

## La ferme de Bénédict.

*Un intérieur rustique.*

*Dahra et les femmes Acadiennes sont groupées, occupées à filer.*

*Dans un coin, Bénédict et Basile jouent aux dames.*

*Au fond large baie par laquelle on aperçoit une route et au delà la lisière de la forêt.*

**Allegro moderato.**

**PIANO.**

*pp subito.*

*mf*

*sfz mf*

*pp*

First system, measures 1-2. The piece is in G major (one sharp). The right hand features a melodic line with a slur and two triplet markings (3) over the first two measures. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the second measure.

Second system, measures 3-4. The right hand continues the melodic line with a slur. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the first measure.

Third system, measures 5-6. The right hand has a slur over the notes. The left hand continues the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the first measure.

Fourth system, measures 7-8. The right hand features a slur and two triplet markings (3) over the first two measures. The left hand continues the eighth-note accompaniment.

Fifth system, measures 9-10. The right hand has a slur and a triplet marking (3) over the first two measures, followed by a trill (tr) in the third measure. The left hand continues the eighth-note accompaniment. Dynamic markings of *pp* (pianissimo) are present in the first and third measures.

tr ~~~~~ tr ~~~~~  
mf

pp

pp poco cresc.

mf

Rit. a Tempo. dim.

La moitié plus lentement. (les triples croches valent les doubles croches du mouv<sup>t</sup> précédent.)

*p* DAHRA.

O Li\_linau! la nuit est som - - - bre

*mf*

Qui reçois tu, le cœur tremblant?

*p* *mf* *pp*

C'est un beau chasseur, mais dans l'om - - - bre

*pp* *f*

Il a l'air d'un fan\_tô\_me blanc. Prends

garde, enfant! redoute un piè

- ge... Fre - mis de don - ner ton a -

*mf* *espressivo.* *mp*

- mour Au pâ - le fi - an - cé de nei -

*mf* *f* *dim.* *dim.* *pp* *sfz* *pp*

- ge Qui s'ef - fa - ce quand vient le

*pp* *pp* *Rit.* *ppp*

a Tempo 1<sup>o</sup>

jour!

*espressivo.*

*pp*

*mf*

*sf*

*m.g.*

*tr*

*m.d.*

BÉNÉDICT. *mf*

Ba - si - le, c'est à vous, pre - nez. Le coup est

*f*

*p*

Bc. *bon, — Je le pro - cla - mel...*

Ba. *Je prends*

Ba. *(ils jouent)*  
*mais vous al - lez à da - me.*

Ba. *Le*

Ba. *coup n'est pas mau - vais pour vous, mon com - pagnon!..*



First system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The music features a melody in the upper staff and a bass line in the lower staff. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the lower staff.

Second system of musical notation. The upper staff contains a melody with a triplet of eighth notes. The lower staff contains a bass line with a triplet of eighth notes. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the lower staff.

Third system of musical notation. The upper staff contains a melody with a triplet of eighth notes. The lower staff contains a bass line with a triplet of eighth notes. Dynamic markings of *mp* (mezzo-piano) and *dim.* (diminuendo) are present in the lower staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff contains a melody with a triplet of eighth notes. The lower staff contains a bass line with a triplet of eighth notes. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the lower staff.

DAHRA (reprend sa chanson)

Fifth system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef and the piano accompaniment is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is common time (C). The lyrics are: "L'au - rore va poindre: il se lè - - - ve - - -". Dynamic markings of *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano) are present in the vocal line, and *pp* (pianissimo) is present in the piano accompaniment.

*mf*

Il s'éloigne vers la fo - rêt

*pp* *mf*

*p*

Tu veux le suivre: ain - si qu'un rê - - - - - ve

*pp* *mf*

*p* *f*

Sous le so - leil - - - - - il dis - pa - rait!...

*mf* *pp* 8

vier - ges qu'un désir as - sié - - - - -

*mf* *mf*

- ge, Crai\_gnez de donner votre a . mour Au

*f* *pp*

pâ . le fi . an . cé de nei . . . ge Qui s'é .

*ppp* **Rit.** **a Tempo 1<sup>o</sup>**

\_ va . nouit sans re . . . tour!

## EVANGELINE, qui vient d'entrer par la gauche.

*p*

Tes ac - cents, ô Dah -

E. - ra, sont tris - - - tes,

*mf* *pp*

*pp*

E. et tou - - jours É - -

*mf*

*mf*

E. - vo - quent dans l'es - - prit d'im - pos -

E. *mf* *sfz* *dim.*

- si - bles a - mours!..

E. *pp* *sempre.* *dim.* *ppp* *m.d.* *m.g.*

Mod<sup>o</sup> très simplement.

Quand ma mè - re ché -

E. *ppp*

- ri - e vi - vait en - cor, je me sou - viens qu'elle di - sait des

E. *mf* *très expressif.* *pp* *ppp*

chants plus joyeux que les tiens: Vieilles chansons de Fran - ce, échos de la pa -

E. *p*  
 - tri - e D'ou vin - rent nos aï - eux s'é - ta - blir sur ces

*mp* *suivez.*

E. *f* *pp* *Ritenu.* *ppp*  
 bords Dans l'heu - reu - se A - ca - di - e

*mf* *pp* *ppp*

E. *pp* (comme fascinée par le souvenir)  
 Je l'entends dire en - cor ces ré -

*pp* *ppp*

E. - cits mer - veil - leux!..

Tempo 1<sup>o</sup> de la Fileuse.

E.

1<sup>rs</sup> Sop. ACABIENNES.

*pp* Chan - sons du pa - ys des aï - eux, au lan -

Contr.

*pp*

- ga - - - ge na\_ïf et ten -

*pp*

- dre

*pp*

Chan - sons du pa - ys des aï - eux, Au lan -

- ga - ge na - if et ten -

EVANGÉLINE. *p*

Chan - sons

- dre

*pp*

*pp*



E. *pp*  
 du pa - ys des ai - eux, nous vous ai - -

E. *pp*  
 - mons nous vous ai - mons.  
 1<sup>re</sup> Sop. *pp*  
 Nous vous ai - mons.  
 Contr. *pp*  
 Nous vous ai - mons.

E. *mf*  
 Chan - sons du pa - ys des ai - eux, nous  
*mf*  
 Chan - sons du pa - ys des ai - eux, nous  
*mf*  
 Chan - sons du pa - ys des ai - eux, nous

E. *f* vous ai - mons

*f* vous ai - mons

*f* vous ai - mons

*mf* *sfz* *dim.*

E. *pp* vous ren - - - dez le tra -

*pp* vous ren - - - dez le tra -

*pp* vous ren - - - dez le tra -

*pp*

E. *ppp* - vail plus lé - - ger,

*ppp* - vail plus lé - - ger,

*ppp* - vail plus lé - - ger,

*ppp*

Rit. molto.

Moderato.

*pp* Le cœur moins sou-ci - eux! *p* O ré -

*pp* Le cœur moins sou-ci - eux! *p* O ré -

*pp* Le cœur moins sou-ci - eux!

*pp* *suivez.* *p*

- cits mer - veil - leux, vieilles chansons de Fran - ce; Vous murmu -

- cits mer - veil - leux, vieilles chansons de Fran - ce. Vous murmu -

*pp* O ré - cits mer - veil - leux Vous murmu -

- rer c'est char - mer sa souf - fran - ce, O ré - cits mer - veil -

- rer c'est char - mer sa souf - fran - ce, O ré - cits mer - veil -

- rer c'est char - mer sa souf - fran - ce, O ré - cits mer - veil -

*mf* *mf* *mf*

*Allargando.*

*pp* *mp* *mf* *f*

leux, Echos de la pa - tri - e D'où vinrent nos aï - eux sé - ta - blir Sur ces

leux, Echos de la pa - tri - e D'où vinrent nos aï - eux sé - ta - blir Sur ces

leux, Echos de la pa - tri - e D'où vinrent nos aï - eux sé - ta - blir Sur ces

*pp* *mp* *mf* *f*

*Lento.* *pp* *ppp* *a Tempo moderato.*

bords dans l'heureuse A - ca - di - - - e.

*BÉNÉDICT.* *mf*

Ba - si - le, Qu'avez

bords dans l'heureuse A - ca - di - - - e.

bords dans l'heureuse A - ca - di - - - e.

*f* *pp subito.* *ppp* *pp*

Ba. *p*

-vous? Vous sem - blez sou - ci - eux

*sfz* *p* *dim. molto.* *pp.*

**Moderato.**  
**BASILE. pp**

Ba. Ai - je tort? Mal - gré moi, je pense à ces vaisseaux an -

*pp* *mf* *sfz* *pp*

Ba. - glais entrés dans no - tre port, — Et je re - dou - te

*pp* *mf* *sfz* *pp.*

**BÉNÉDICT.**

Ba. Peut - être ces vais - seaux dont vous ê - tes troublé,  
leur présen - ce.

*mf* *mf* *sfz* *p.*

## Allargando poco.

B<sub>1</sub> *f*

Sont ve - nus à Grand - pré pour y cher - cher du blé.

*mf* *f* *sfz* *sfz*

## BASILÉ. a Tempo.

B<sub>1</sub> *mf* *p*

Les Anglais qu'un trai - té nous a donnés pour maî - tres, Ne nous pardonnent

*sfz* *p* *sfz* *pp*

## accelerando.

B<sub>1</sub>

pas d'a - voir de nos an - cê - tres Gar - dé le sou - ve -

*mf* *dim.* *p*

B<sub>1</sub> *mf*

- nir et les mœurs et la foi. Leurs des - seins ne sont pas bien-veil -

*sfz* *mf* *sfz* *p*

## Le double plus vite.

Ba. *mf* - lants, cro-yez - moi!

*sfz* *p* *sfz*

## Accelerando.

Ba. *p* D'ailleurs, au - tour de nous *mf* la guer - re

*p* *sfz* *p*

Ba. *mf* se déchâ - ne, Et le sang cou - le, *mf* *sfz*

*mf* *mf* *sfz*

## a Tempo 1°

Ba. *cresc.* sur la terre a - mé - ri - cai - ne *f* Pour le roi Louis

*f* *cresc. molto* *sfz* *sfz* *ff*

(avec chaleur)  
BÉNEDICT. *f*

Ba.  
quinze et le roi Georges deux — Le

Be.  
sort des combats hasar - deux A ceux que nous ai - mons peut é - tre fa - vo -

Be.  
- ra. ble. Il peut sor - tir en - fin, de cet - te guer - re se - cou -

**Largement.**

Be.  
- ra - - - ble La li - ber - té pour nous, la dé - fai - te pour eux.



All<sup>o</sup> molto.

BASILE.

*pp* mystérieusement presque parlé.

Mais mon fils Gabri - el?.. Mais mon fils Gabri-el?... Avec

ceux de son â - ge N'a - t - il pas quit - té le vil - la - ge Et re -

-joit les Français au fort de Beausé - jour? Re -

- vien - dra - t - il?..

## Allargando molto.

BENEDICT.

Oui, j'en suis certain!.. Vous fê. te. rez son retour. Oui, vo. tre fils,

Lento.

cest ma ferme espé. ran. ce, Rentrera parmi nous,

Accelerando.

— après la dé. li. vran. ce!

## a Tempo All. Moderato.

BASILE.

*p* avec une anxiété croissante

Et si nos en. ne. mis é. taient vic. to. ri. eux?.. Ga. bri.

Ba. *p* *pp* *sfz* *p*

-el, comme un dé-ser-teur, comme un trai-tre Serait trai-té par

Ba. *mf* *f*

eux!... S'il n'est pas pri-son-nier, il est bles-sé peut -

EVANGÉLINE. *f*

Ba-si-le, au nom du ciel, Ne

Ba. -ê-tre...

E. *All<sup>o</sup> appassionato.* *ff*

par-lez pas ain-si!.. Je vous l'as

*cresc. molto.* *ff*

E. *su - re Ga - bri - el est vi -*

E. *- vant il est li - - - - - bre*

E. *Il est vi - vant et libre et - sans bles - su - re.*

E. *Si d'un pé - ril mortel il é - tait me - na -*

10, RUE SAINT-JEAN

E. *cé* En vain dans mon cœur oppres - sé

E. En vain le soir au - rait ver -

E. - sé sa paix pro - fon - de. Il

E. vient, — mon a - mour — le de - vi - ne!.. —

## SCÈNE II.

LES MÊMES, GABRIEL, qui depuis quelques instants  
est entré par le fond et a entendu les derniers mots.

**Accelerando.**

ÉVANGÉLINE.

Musical score for the first system. It includes a vocal line for GABRIEL and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). Gabriel's line begins with a rest, followed by the lyrics "E - van - gé - li - ne!" with a *ff* dynamic marking. The piano accompaniment features *sfz* (sforzando) markings and includes a double bar line with repeat dots.

Musical score for the second system. It includes a vocal line for ÉVANGÉLINE and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). Evangéline's line begins with a rest, followed by the lyrics "Ah! Ga - bri - el" with a *ff* dynamic marking. The piano accompaniment features a *ff* dynamic marking and includes a double bar line with repeat dots.

Musical score for the third system. It includes a vocal line for GABRIEL and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). Gabriel's line begins with a rest, followed by the lyrics "moi! C'est moi!.." with a *sfz* dynamic marking. The piano accompaniment features a *sfz* dynamic marking and includes a double bar line with repeat dots.

BÉNÉDICT.

*ff*

Lui!..

BASILE.

*molto espressivo.*

*f*

Mon

Ba.

fils!.. Mon fils!..

De re -

*sfz*

*sfz*

*sfz*

*sfz*

*sfz*

*calmato poco a poco.*

Ba.

-tour!..

*mf*

*mf*

On Pentoure, on lui serre les mains, on l'embrasse.

Un peu plus lent.

*dimin*

*p*

GABRIEL. *mf*

Ah! pour moi votre ac - cueil ——— a - dou - cit la dé -

*pp* *ppp*

*Allegro.* *p*

- fai - te!... L'An -

TOUS.

La dé - fai - te!

*Allegro.*

Gn.

- glais s'est em - pa - ré du fort ——— de Beau - sé -

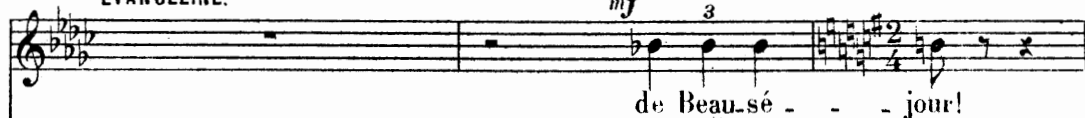
*mf* *p* *mf*



EVANGÉLINE.

Mouv<sup>t</sup> de Marche.*mf*

3

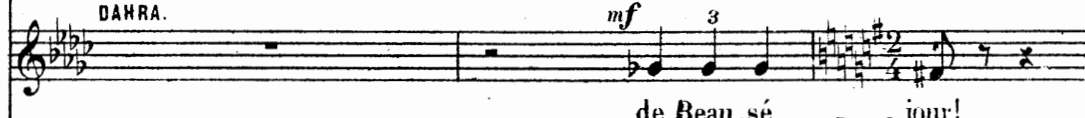


de Beau-sé - - - jour!

DAHRA.

*mf*

3

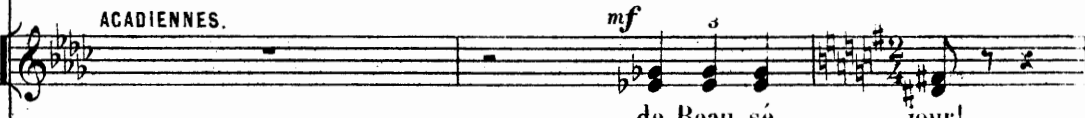


de Beau-sé - - - jour!

ACADIENNES.

*mf*

3

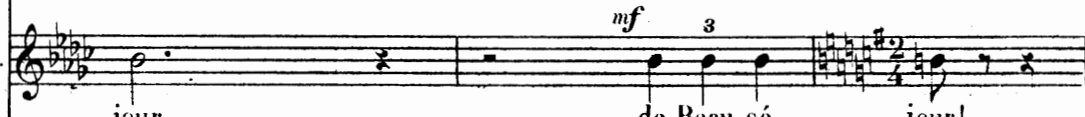


de Beau-sé - - - jour!

Gii.

*mf*

3



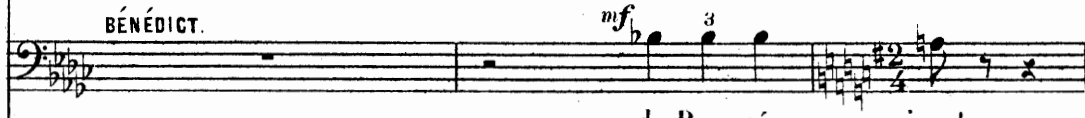
- jour.

de Beau-sé - - - jour!

BÉNÉDICT.

*mf*

3

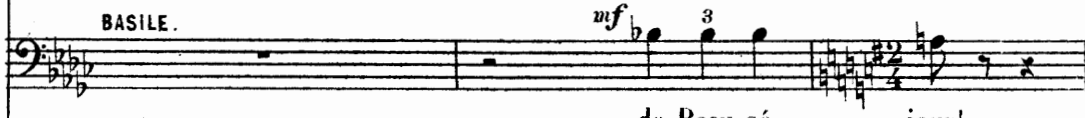


de Beau-sé - - - jour!

BASILE.

*mf*

3



de Beau-sé - - - jour!

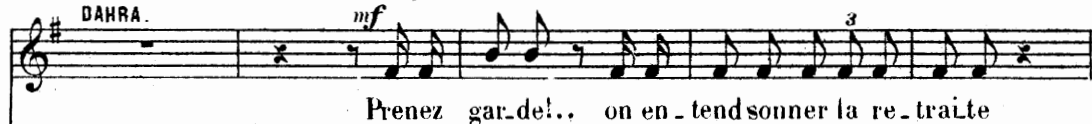
8<sup>a</sup> bassa - - -

On entend dans le lointain les Anglais sonner la retraite.

DAHRA.

*mf*

3



Prenez garde!.. on en - tend sonner la re - traite

8

Les Acadiennes qui s'étaient approchées  
de Gabriel regagnent leurs places.

*p* (avec terreur) —

0.

Ils vont pas - ser...

8-

*pp* *mf*

8

*p* *pp*

GABRIEL baissant le ton peu à peu à mesure que la retraite se rapproche.

*pp* (presque parlé)

8

Tant qu'il nous est res - té Du

6a.

*p*

8

pain et de la pou - dre Nous a - vous ré - sis - té.

*f* *pp*

8<sup>a</sup> bassa

Ga. *Tout en fin nous man-quant,*

8

*p*

Ga. *Il fal-lut se ré-soudre à l'a-ban-don du*

8

*mf* *p*

*mf* *p*

Ga. *fort!.. Du moins nous a-vons*

8

*p* *mf*

Ga. *Mes compagnons et moi, nous fray-*

8 *pp* *p*

*f* *f* *f*

G.

er un pas - sa - ge A tra - vers les vain - queurs et ren -

*pp*

*sfz*

EVANGÉLINE.

*mf expressif*

Puis - se vo - tre se -

G.

- trer au vil - la - ge!..

*pp*

E.

- cret n'ê - tre ja - mais con - nu!..

*poco cresc.*

*f*

8-----

GABRIEL.

*p*

*pp*

8 On ne sau - ra rien, je l'es - père J'en suis sûr!..

*f*

*mf*

8<sup>a</sup> bassa

8 Les Anglais sonnant la retraite passent au fond du théâtre.

8 Les Anglais sonnant la retraite passent au fond du théâtre.

*sfz* *mf*

8

*sfz* *sfz*

8 On les distingue à travers la baie qui donne sur la route. Quand ils ont disparu.

8 On les distingue à travers la baie qui donne sur la route. Quand ils ont disparu.

*sfz* *p* *dimin. molto*

BÉNÉDICT.

à volonté expressif

*mf*

Écoutez, Ba.

*pp* *dim. molto.* *ppp*

Bc. *p* *p*

- si le mon com - pe - re, L'ave - nir nous me na - cel... et bientôt, j'en ai

*mf* *p*

Bc. peur, E - van - gé - line au - ra be - soin - - d'un pro - tec - teur. Elle

*mf*

Bc. est à vo - tre fils dès long - temps fi - an - cée... Ma - ri - ons - les demain...

Bc. Vou - lez - vous? . .

BASILE. *f* 3

Je le veux, Et de grand cœur!

GABRIEL. *Moderato appassionato.* *ff*

Oh! l'heu - reu - se pen - sé - e! Pè -

6

L'Angelus sonne.

re, vous ex\_au\_cez le plus cher de nos vœux.

Les Acadiennes se lèvent, se préparant au départ. Dubra sort par la gauche, rentrant dans l'intérieur de l'habitation.

BASILE (à Bénédicte)

(à son fils) *p*

Allons trouver le notaire et le curé sur l'heure. Toi,

*pp* *sfz* *pp* *sfz* *ppp* *sfz*

*très expressif.*

B.i.

pour lui parler de ton bonheur prochain, Un ins\_tant en\_cor\_

*pp*

*Rit poco.*

B.a.

près d'elle demeu\_re, Puis qu'elle se\_ra ta fem\_me demain.

*mf* *pp*

Les deux pères mettent leurs chapeaux, prennent leurs bâtons et sortent par le fond, tandis que les Acadiennes prennent congé d'Évangéline. **Allegretto moderato.**

*mf* *pp* *mf* *dim.*  
Cloche.

Sop.  
LES ACADIENNES.  
Cont.

A de -  
A de -

- main, à de-main, Chère E-van-gé-li-ne, chère E-van-gé-  
- main, à de-main. Chère E-van-gé-li-ne, chère E-van-gé-

*p* *mf* *p* *mf*

*cresc poco.*

- li - - - ne! Puis - se un an-ge veiller Sur-ton  
- li - - - ne! Puis - se un an-ge veiller Sur-ton

*p* *p*

*mf* *dim.* *pp* *pp*



chas - te som - meil Et — lais - ser dans ton cœur à l'heu\_re

chas - te som - meil

*mf* *p*

*mf* *p* *pp*

**Ritenu.to.** *pp* *p* **a Tempo.**

du ré - veil l'espé - ran - ce di - vi - ne! A — de - main, à demain,

A — de - main, à demain.

**Ritenu.to.** *ppp* *p* **a Tempo.**

*sempre dim.* *p* *ppp*

*ppp*

*p* *cresc.*

Chère — E - van - gé - li - ne, Chè - re E - van - gé - li - - - ne

*p* *cresc.*

Chère — E - van - gé - li - ne, Chè - re E - van - gé - li - - - ne

*cresc. poco.*

Ritenu<sup>to</sup>.

*f* Puis - se un an - ge veiller sur ton chas - te sommeil Et lais - *pp*

*f* Puis - se un an - ge veiller sur ton chas - te sommeil Et lais - *pp*

*mf* *p* *dim.*

a Tempo.

- ser dans ton cœur, à l'heu - re du ré - veil, Les - pé - *mf*

- ser dans ton cœur, à l'heu - re du ré - veil, Les - pé - *mf*

*pp* *cresc. poco.*

- ran - ce di - vi - - - ne. A de - main, à de - *dim.* *pp*

- ran - ce di - vi - ne. A de - main à de - main à de - *pp* *pp*

*dim.* *pp* *sf* *sf*

*p* - main, chè - re E - van - gé - li - ne Chè - re E - van - gé - li -  
*pp*  
*p* - main, chè - re E - van - gé - li - ne Chè - re E - van - gé - li -  
*pp*

- - - ne à de - main.  
*ppp*  
- - - ne à de - main.  
*ppp*

Les Acadiennes sortent peu à peu par le fond  
*perdendosi.*  
*pppp*

*pp* *ppp* *p* *dim.*

SCÈNE III.

EVANGÉLINE, GABRIEL.

*Ils sont restés seuls; la nuit est venue.*

*Un long silence, pendant lequel le jeune homme s'approche de sa fiancée.*

*Il la prend par la main et doucement la mène jusqu'à un banc attenant à la fenêtre du fond par où l'on voit la forêt et le ciel parsemé d'étoiles. Tous deux se contemplent avec tendresse.*

NOCTURNE.

*Lentement, très expressif et extatique.*

The musical score is written for piano and consists of four systems of music. Each system has a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom, both in the key of B-flat major (two flats) and common time (C). The first system begins with a piano (*pp*) dynamic and includes a fortissimo (*sfz*) section. The second system features a piano (*pp*) dynamic in both staves. The third system also features a piano (*pp*) dynamic. The fourth system begins with a piano (*p*) dynamic and includes a triplet in the bass staff. The score is characterized by flowing, expressive lines and a variety of articulations, including slurs and accents.

*mf*

*p*

*cresc.*

*sf* *dim.* *pp* *cresc.*

*cresc.* *sf*

Ver E. LAUWERYS, FIL  
Musique, Pianos  
BRUXELLES  
10, Rue Saint-Je

EVANGÉLINE avec un léger tressaillement, et comme arrachée  
à une extatique rêverie répond:

*pp* 3

Gabri - el!..

GABRIEL *marquant* *mf* 3

Evangé - li - ne!

*f* *mf* *pp*

*p*

O si - lence en - chan - teur —

*ppp*

*pp*

dont j'ai rom - pu le char - - - me Qui

*pp*

*pp* 6

*pp* *p*

nous berçait dans la paix du soir!

6. *p* Dans ton re - gard brille une

6. lar - - - - me!.. *p* Dé - li - ci - eux a - veu qui

6. sé - lançait De ton cœur! *mf* Ex -

6. *crese.* ta - - - - se pro - fon - - - - de. Où mon

*f* *dim.*

G. *P* *mf*

é - tre, un ins - tant perdu, A - vec le

*pp* *cresc.* *sempre cresc.*

G. *f* *dim.* *pp*

tien, loin, bien loin de ce mon - de, s'est confon -

*mf* *pp*

G. *fz* *p*

- du!...

*avec charme et persuasion.* *pp*

G. *pp*

Si ton âme est trou - blé - - -

*pp*



G. *p* *3*

- e, ô mon Evangé - li - ne

*mf*

G. *pp* *très doux.* *3* *cresc.* *3*

Lè - ve les yeux vers ce beau ciel si pur, Vers cet im -

*pp*

G. *p*

- mense a - zur... Vois, sur la fo -

*ff* *pp*

G. *pp* *mf*

- rêt sé - cu - laire Au feuil - la - ge d'argent, A -

6. *vec* u\_ne splendeur, plus bril - lante et plus

6. clai - re De moment, en mo - ment, s'allumer, Je -

6. - tant des reflets étran - ges, Les Étoi - les,

6. Ces "ne m'oubliez pas" des An - ges.

Doux un peu plus lent.

EVANGÉLINE. *p* *pp*

Combien ta voix charme mon cœur! Et

*Ritenuto.* *a Tempo molto più appassionato.* *p*

comme à ta parole Toute crain - - -

*pp* suivez.

*mf*

- te s'en - vo - - le! Ah! Gabriel

*cresc.* *mf*

*p* *pp* *pp*

Ah! Gabriel Au bon - heur je veux

*pp*



**Rit.** **a Tempo (sans lenteur)**

Non!... non!... Je res\_te\_rai l'a\_mi,

*mf* *sf* *pp*

*cresc.* **Rit.**

le compa\_gnon Des an\_ciens jours.

*mf* *sf*

*pp*

Pour gra\_vir la col\_li - - - ne A

*pp*

**Rit.** **Più lento (très simplement)**

l'heure où le so\_ leil décli - - - ne Comme au\_tre\_fois je te ten\_

*mf* *pp*

*pp*

6. *pp*  
 \_drai la main Comme autre-fois je te ten - drai la main

*dim* *ppp*

*p* *cresc.* *f* **Allargando.**

6. *p* *mf* *sf* *f* *p*  
 Cher pas\_sé!... Cher passé qui pro - met un si doux len\_de\_

**EVANGELINE.** **All<sup>o</sup> moderato appassionato.**

Ah!... *f* je veux le bé -

6. *cresc.* *pp*

- main!

*p* *mf*

E. *p* *mf*  
 - nir ce pas - sé, notre en - fau - ce. Le

*p à volonté.*

E. *temp-* où notre a - mour - a pris - l'es - sor...

*f a Tempo.*

E. Ah!.. je veux le bé - nir - - - - ce pas - sé - - - - notre en -

*stringendo.* *dimin.* *pp*

E. - fance Ah!lais - se - moi me rap - pe - ler en - cor - - - - Nos

**Très doux** (avec une grande émotion)

E. ri - res in - gé - nus, notre heu - reuse i - gno - ran - ce

## Sans ralentir.

*ppp*

E. *ppp*

Puis nos cha-grins, notre pre-mier é - moi

*ppp*

*mf* a Tempo accelerando.

E. *mf*

Jours de joie

*mf*

*sf*

E. *sf*

Jours de joie

*f* *cresc.*

*sf* *Ritenu-to.* *ff*

E. *sf* *ff*

où na - quit ma - ten - dres - se pour

*sf* *ff*



a Tempo.

E. *toi!..*

GABRIEL. *mf*

Sais-tu, ma fian - cé - e, Quel souve - nir vivant en ma pen - sée A le plus de dou -

*pp*

*sfz* - ceur? C'était un beau matin de diman - che;

*mf* Oh!... *pp* l'ex-qui-se frai-queur!...

*p* *pp* *mf* *dimin.*

*p* Au loin tintaient les

*pp* *mf*

**Ritenu.** *3 pp* **Andante.** *très simplement.*

clo - ches de l'É - gli - se. Do - - - cile au mys - tique ap -

*dim.* *ppp*

- pel, A - vec ta ju - pe bleue et ta ca - pe nor - man - de,

*p*

G. *p* Tu vins te pros-ter - ner devant le saint au - tel. *mf* Tu por -

G. -tais, comme of - frande à la Vier - ge, *p* quel - ques fleurs *mf*

EVANGÉLINE toute à son souvenir répète

**Ritenu.**

G. *pp* Quel - ques fleurs *ppp* de nos fo -

G. de nos fo - rêts!..

E. rêts!..

G. *mf* avec une chaleur croissante Ta pri - è - re mon -

## Accelerando poco a poco.

G. *- tait,* dans l'enceus, dans la

*mf*

G. flam - - me Ta pri - è - re mon -

*cresc.*

*sfz* *cresc.*

G. - tait, pu - re com - me ton â - - - me

*sfz* *cresc. molto.*

## Appassionato.

G. *f* Et je ju - rais Que nulle

*f* *sfz*

G. au - - - tre que toi Que nulle

G. au - tre que toi ne deviendrait ma

EVANGÉLINE. *p* (avec joie, expressif)

**Ritenuo molto.** Que nulle au - - - tre Nulle au tre que

fem - me! Nulle au - tre que toi.

E. moi!.. Nulle au - tre que moi!.. Nulle au - tre!..

G. Que nulle au - - - tre Nulle au - tre que toi!..

Neuf heures sonnent.

*ppp*

Null... autre que moi!..

*pp* *ppp*

Null... autre que toi!..

*pp* *ppp* *mf* (Cloche sur le théâtre)

EVANGELINE.

*pp*

Il se fait

*dim.* *p*

Elle tend son front à Gabriel.

E. tard, a - mi, Re - tour - ne chez ton pè - re...

*p* *mf* *dim.*

GABRIEL.

*p*

Pour la der - niè - re fois sur ton

*p* *pp*

6. *p*  
 front chaste et doux, Je vais mettre un bai-ser de

6. Il l'embrasse  
 frè - re...

*p*

6. *pp* *p* *mf*  
 De-main, tu re-cevras, ô vier-ge qui m'es chère, Le pre-

*mf* *pp* *pp*

6. *dim.* **Ritenu-to.** *pp* **a Tempo**  
 -mier bai-ser de l'é-poux...

Violons.

*pp* *ppp* *ppp*

Ils se séparent. Gabriel se dirige vers le fond. Elle le regarde s'éloigner. A ce moment, de la chambre voisine

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes triplets and a *ppp* dynamic marking.

on entend la voix de DAHRA dans la maison.

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features heavy chords and a *sfz p* dynamic marking.

Fré - mis de don - ner ton a - mour Au

*mf*

Musical score for the third system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features heavy chords.

pâ - le fi - an - cé de nei - ge Qui sé -

Musical score for the fourth system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features heavy chords and a *dim.* dynamic marking.

-va - nou - it sans re - tour!

Evangéline tressaille comme à un mauvais présage, mais GABRIEL près de sortir répète une fois encore:

E - van - gé - li -

VERVENS, Pianos  
AN 96  
BRUXELLES  
de Saint-Jean, 10



EVANGÉLINE.

Rassurée, la jeune fille répond :

*pp*

G. Cher Ga - bri -

- ne!..

This system contains the vocal line for voice G and the beginning of the piano accompaniment. The vocal line starts with a whole rest followed by the lyrics 'Cher Ga - bri -'. The piano accompaniment features a flowing sixteenth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand, both starting with a piano (*pp*) dynamic.

E. - el!

This system contains the vocal line for voice E and the continuation of the piano accompaniment. The vocal line has a whole rest followed by the lyrics '- el!'. The piano accompaniment continues with the sixteenth-note pattern, featuring some slurs and dynamic markings like *pp* and *mf*.

*pp* *mp*

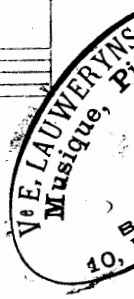
This system shows the piano accompaniment with various dynamics and articulations. It includes slurs, accents, and dynamic markings such as *pp* and *mp*. The sixteenth-note pattern continues with some triplet-like groupings.

*mf* *dim.*

This system continues the piano accompaniment, featuring dynamics *mf* and *dim.* (diminuendo). It includes triplet markings and slurs over the sixteenth-note figures.

*p* *pp* *ppp*

This system concludes the piano accompaniment with dynamics *p*, *pp*, and *ppp*. It features slurs and triplet markings, ending with a final chord.



En lui adressant un geste d'adieu, Gabriel franchit le seuil; doucement Evangéline va de la porte où elle vient de quitter Gabriel, à la fenêtre; elle s'accoude, rêveuse à l'un des portants de cette fenêtre et semble suivre des yeux Gabriel qui s'éloigne.

EVANGÉLINE.

*p*

On entend au loin la voix de  
GABRIEL qui dit une dernière fois: *mf*

Gabri\_

Evangé - li - ne!

*pp* *dimin.*

E. *pppp*

Fin du 1<sup>er</sup> Acte.

A.C. 9057

Une place publique, devant l'Église.

*Au fond, l'Église. A droite et à gauche, habitations entourées de grands arbres. Au fond, derrière l'Église, rideau d'arbres, donnant l'impression d'un village bâti au milieu d'une forêt. C'est le matin.*

*Au lever du rideau, la scène est vide. Bientôt les Acadiens et les Acadiennes qui doivent assister au mariage d'Évangéline et de Gabriel entrent joyeusement, précédés d'un ménétrier.*

Allegretto.

PIANO.

Soprani.

Contralti. ACADIENNES.

Ténors.

Passes. ACADIENS.

Voi -

Voi -

Voi -

Voi -

-là, voilà les deux époux: Le cor-tè-ge, s'a - van - ce! Chantons et ré-jou-  
 -là, voilà les deux époux: Le cor-tè-ge s'a - van - ce! Chantons et ré-jou-  
 -là, voilà les deux époux: Le cor-tè-ge s'a - van - ce! Chantons et ré-jou-

-issons nous, Fê-tons leur al-li - an - ce! En l'honneur des nouveaux époux  
 -issons nous, Fê-tons leur al-li - an - ce! En l'honneur des nouveaux époux  
 -issons nous, Fê-tons leur al-li - an - ce! En l'honneur des nouveaux époux

## LES ENFANTS.

*ff*

Qu'on chante et qu'on dan - se!...

Vi - vat! \_\_\_\_\_ Vi -

*ff*

Qu'on chante et qu'on dan - se!...

Vi - vat! \_\_\_\_\_ Vi -

*ff*

Qu'on chante et qu'on dan - se!...

Vi - vat! \_\_\_\_\_ Vi -

*ff*

Vi - vat! \_\_\_\_\_ Vi -

Piano accompaniment for the first system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and includes dynamic markings such as *sf* and *f*.

- vat!

Vi - vat! \_\_\_\_\_ Vi -

*ff*

- vat!

Vi - vat! \_\_\_\_\_ Vi -

*ff*

- vat!

Vi - vat! \_\_\_\_\_ Vi -

*ff*

- vat!

Vi - vat! \_\_\_\_\_ Vi -

*ff*

Piano accompaniment for the second system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music continues with dynamic markings such as *sf* and *ff*.

**Plus animé.**(ENFANTS)  
*très gaiement.***ff**

- vat! \_\_\_\_\_ Ils viennent! ce sont eux, chantons ce ma-ri - a - ge! De

- vat! \_\_\_\_\_

- vat! \_\_\_\_\_

- vat! \_\_\_\_\_

**Plus animé.****f****sf**
**a Tempo 1<sup>o</sup>**

cris, de ri - res et de jeux Emplis - sous le vil - la - ge!

LES JEUNES FILLES.

**p**

Heu - reu - se est cel - le

**a Tempo 1<sup>o</sup>**

**pp**

dont l'amour cou - ron - ne la cons - tan - ce! Puis - sions nous vite à

This system contains four staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a vocal line with lyrics. The third staff is a vocal line. The fourth staff is a piano accompaniment with a bass line and a treble line.

ENFANTS et Soprani. *mf*

Sa - lut au fi - an - cé joyeux: Qu'on

no - tre tour A - voir la même chan - ce! Sa - lut au fi - an - cé joyeux: Qu'on

Sa - - lut!...

Sa - - lut!...

This system contains four staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a vocal line with lyrics. The third staff is a vocal line with lyrics. The fourth staff is a piano accompaniment with a bass line and a treble line.

lui li - vre pas - sa - ge! A la ma - ri - ée aux doux yeux, Aus -  
 lui li - vre pas - sa - ge! A la ma - ri - é - e Aus -  
 Sa - - - lut! A la ma - ri - é - e Aus -  
 Sa - - - lut! A la ma - ri - é - e Aus -

The first system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef, and the piano part is in bass clef. The lyrics are: 'lui li - vre pas - sa - ge! A la ma - ri - ée aux doux yeux, Aus -', 'lui li - vre pas - sa - ge! A la ma - ri - é - e Aus -', 'Sa - - - lut! A la ma - ri - é - e Aus -', and 'Sa - - - lut! A la ma - ri - é - e Aus -'. Dynamics include *p* (piano).

The piano accompaniment for the first system consists of two staves (treble and bass clef) with chords and arpeggiated figures. It provides harmonic support for the vocal lines.

- si bel - le que sa - ge, Of - frons nos sou - hait et nos vœux,  
 - si bel - le que sa - ge, Of - frons nos sou - hait et nos vœux,  
 - si bel - le que sa - ge, Of -  
 - si bel - le que sa - ge, Of -

The second system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef, and the piano part is in bass clef. The lyrics are: '- si bel - le que sa - ge, Of - frons nos sou - hait et nos vœux,', '- si bel - le que sa - ge, Of - frons nos sou - hait et nos vœux,', '- si bel - le que sa - ge, Of -', and '- si bel - le que sa - ge, Of -'. Dynamics include *mf* (mezzo-forte).

The piano accompaniment for the second system consists of two staves (treble and bass clef) with chords and arpeggiated figures. It provides harmonic support for the vocal lines. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte).



*f* Of - frons nos sou\_haits et nos vœux, of -  
*f* Of - frons nos sou\_haits et nos vœux, of -  
 frons nos sou\_haits et nos vœux,  
 frons nos sou\_haits et nos vœux,

*cresc.* *f*

*f* - frons no - tre homma - gel! Vi - vat!... Vi -  
*f* - frons no - tre homma - gel! Vi - vat!... Vi -  
*f* Vi - vat!... Vi -  
*f* Vi - vat!... Vi -

*f* *f*

*cresc.*  
- vat! Vi - vat! Vi -  
*cresc.*  
- vat! Vi - vat! Vi -  
*cresc.*  
- vat! Vi - vat! Vi -  
*cresc.*  
- vat! Vi - vat! Vi -

*sf* *ff*

- vat! Vi - vat! Vi - vat! Voi - *ff*  
- vat! Vi - vat! Vi - vat! Voi - *ff*  
- vat! Vi - vat! Vi - vat! Voi - *ff*  
- vat! Vi - vat! Vi - vat! Voi - *ff*

*sf* *ff* *ff* *ff*

- là, Voilà les deux époux, Le cor-tè-ge s'a - van - ce! Chan\_tons et ré\_jou -

- là, Voilà les deux époux, Le cor-tè-ge s'a - van - ce! Chan\_tons et ré\_jou -

- là, Voilà les deux époux, Le cor-tè-ge s'a - van - ce! Chan\_tons et ré\_jou -

- là, Voilà les deux époux, Le cor-tè-ge s'a - van - ce! Chan\_tons et ré\_jou -

**Accelerando.**

- is\_sons-nous, Fê\_tons leur al\_li - an - ce!.. En l'honneur des nou\_veaux époux, Qu'on

- is\_sons-nous, Fê\_tons leur al\_li - an - ce!.. En l'hon - neur

- is\_sons-nous, Fê\_tons leur al\_li - an - ce!.. En l'hon - neur

- is\_sons-nous, Fê\_tons leur al\_li - an - ce!.. En l'hon - neur



## GABRIEL aux jeunes filles.

*sf* Chè - res com - pa - gnes — de son en -

6. - fan - ce, Sa - lu - ez - la de vos chants les plus doux!

**Moderato avec charme.**

6. *p* Chan - tez — la chan - son de la Bien - ai - mé - e! La voi -

**Moderato avec charme.**

6. - ci ve - nir, Char - mante et charmé - e sous ses voi - les blanches!...

6. *p* Son à - me can\_dide est plus blanche en - co - re: Elle respandit ain - *mf* *p* *pp*

6. - si qu'à l'aurore les beaux lys tremblants. *mf* Sous ses fins cheveux, plus

6. noirs que la bai - e Qui croît au printemps le long de la bai - e *mf* *cresc.*

6. Brillent ses doux yeux. *f* *dim.* Quand el-le pa-raît, si chas - te et si bel - le, *dim.*

Poco riten. *pp*

6. *p* Les an - ges voudraient pour être auprès d'el - le des - cen - dre des *mf*

*p* *mf* *pp* *dim.* *p* *pp*

a Tempo.

6. cieux!

Sop. *mf* Chantons la chan - son de la Bien - ai - mé - e. La voi -

Cont. *mf* Chantons la chan - son de la Bien - ai - mé - e. La voi -

Tén. *mf* Chantons la chan - son de la Bien - ai - mé - e. La voi -

*mf* *f*

- ci ve - nir Char - mante et charmé - e Sous ses voiles blancs.

- ci ve - nir Char - mante et charmé - e Sous ses voiles blancs.

- ci ve - nir Char - mante et charmé - e Sous ses voiles blancs.

*dim.* *mf*

*mf* Son â - - me can\_dide est plus blanche en - co - - re; Elle respandit *p* ain -

*mf* Son â - - me can\_dide est plus blanche en - co - - re; Elle respandit *p* ain -

*mf* Son â - - me can\_dide est plus blanche en - co - - re; Elle respandit *p* ain -

*f* *dim.*

*mp* - si qu'à l'aurore les beaux lys tremblants. Sous ses fins cheveux plus

*mf* - si qu'à l'aurore les beaux lys tremblants. Sous ses cheveux plus

*mp* - si qu'à l'aurore les beaux lys tremblants. Sous ses cheveux plus

Basses. *mp* Sous ses cheveux plus

*mp* *mf*



noirs que la bai - e Qui croît au printemps le long de la bai - e

noirs que la bai - e Qui croît au printemps le long de la bai - e

noirs que la bai - e Qui croît au printemps le long de la bai - e

noirs que la bai - e Qui croît au printemps le long de la bai - e

8

*cresc.*

*f* Brill - lent ses doux yeux. *mf* Quand el - le pa - raît si

*f* Brill - - - lent ses doux yeux. *dim.* Quand el - le pa -

*f* Brill - - - lent ses doux yeux. *dim.* Quand el - le pa -

*f* Brill - - - lent ses doux yeux. *dim.* *p* Quand el - le pa -

8

*dim.*

chas - te et si bel - le, Les an - ges voudraient pour être auprès  
 - raît chas - te et bel - le, chaste et bel - le Les anges voudraient pour  
 - raît chas - te et bel - le, Les an - ges voudraient pour être auprès  
 - raît si bel - le, Les an -

The first system of the musical score consists of four staves. The top three staves are vocal lines in G major, with lyrics in French. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). There are triplets and slurs throughout the piece.

**Ritenu.**

d'el - le des - cen - dre des cieux! -  
 è - tre auprès d'elle des - cen - dre des cieux! -  
 d'el - le des - cen - dre des cieux! -  
 - ges vou - draient des - cen - dre des cieux! -

The second system of the musical score consists of four staves. The top three staves are vocal lines in G major, with lyrics in French. The bottom staff is the piano accompaniment. Dynamics include *mf* (mezzo-forte), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). The tempo marking **Ritenu.** (Ritardando) is present above the first vocal staff. The piano accompaniment features chords and a melodic line in the right hand, with a bass line in the left hand.

EVANGÉLINE. *Andante.*

*p*

Salut! je te sa-

*mf dim.*

*pp*

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note 'Salut!' and a quarter note 'je te sa-'. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. Dynamics include piano (p), mezzo-forte (mf), and piano-piano (pp).

E. - lue au seuil du mari - a - ge, O fo-rêt maternelle à l'anti - que feuil-

The second system continues the vocal line with 'lue au seuil du mari - a - ge, O fo-rêt maternelle à l'anti - que feuil-'. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a steady melodic flow. Dynamics include mezzo-forte (mf) and piano-piano (pp).

E. - la - ge *très expressif.* Par qui notre ten\_dresse a grandi chaque

*mf* *pp*

*mf* *pp*

The third system features the vocal line with '- la - ge' and 'Par qui notre ten\_dresse a grandi chaque'. The piano accompaniment includes a section marked 'très expressif.' in the right hand. Dynamics include mezzo-forte (mf) and piano-piano (pp).

E. jour. Loué soit le Sei-gneur qui veut que la na - tu - re Mette pour réjou -

*p* *pp* *p*

The fourth system concludes the vocal line with 'jour. Loué soit le Sei-gneur qui veut que la na - tu - re Mette pour réjou -'. The piano accompaniment features a series of chords and a melodic line. Dynamics include piano (p) and piano-piano (pp).

E. *p*  
 - ir son humble cre - á - tu - re L'au - -

E. *f* *dim.* *rit.* *p*  
 - ro - - re dans les cieux et dans nos cœurs, dans nos cœurs l'a - -

**a Tempo.**

E. *p*  
 - moue! O Fo - rêt, bois sa - cré, mys -

Sop. *pp*  
 O Fo - rêt

Cont. *pp*  
 O Fo - rêt

Tén. *pp*  
 O Fo - rêt

Basses. *pp*  
 O Fo - rêt

E. *mf* *3* *pp*

- té - ri - eux om - bra - ge Notre bonheur, no - tre ten -

Fo - - rêt Bois sa - cré *pp*

Fo - - rêt Bois sa - cré *pp*

Fo - - rêt Bois sa - cré *pp*

Fo - - rêt Bois sa - cré *pp*

E. *mf* *3* *p*

- dresse est votre ouvra - - ge. Puisse - nous vi - vre en paix sous

0 Fo - - rêt

0 Fo - - rêt

0 Fo - - rêt

0 Fo - - rêt

0 Fo - - rêt

*cresc.*

E.

vos a\_bris char\_mants — Puisse le doux frisson du vent dans les ra -  
 Bois sa - cré — Puisse le doux frisson du vent dans les ra -  
 Bois sa - cré — Puisse le doux frisson du vent dans les ra -  
 Bois sa - cré — Puisse le frisson du vent dans les ra -  
 Bois sa - cré — Puisse le frisson du vent dans les ra -

*p* *pp*

E.

mu\_res, Où parfois l'o\_cé - an vient mêler ses mur\_mu\_res, Dans  
 mu\_res, Où parfois l'o\_cé - an vient mêler ses mur\_mu\_res, Dans l'heu -  
 mu\_res, Où parfois l'o\_cé - an vient mêler ses mur\_mu\_res, Dans l'heu -  
 mu\_res, Où parfois l'o\_cé - an vient mêler ses mur\_mu\_res, Dans  
 mu\_res, Où parfois l'o\_cé - an vient mêler ses mur\_mu\_res, Dans  
 mu\_res, Où parfois l'o\_cé - an vient mêler ses mur\_mu\_res, Dans  
 mu\_res, Où parfois l'o\_cé - an vient mêler ses mur\_mu\_res, Dans

*p* *mf* *cresc.* *mf*

A.G. 9057

Rit. poco.

E. *f* *mf* *p* *pp*

l'heu - reux a - ve - nir ber - cer, ber - cer tous nos mo -  
 - reux, dans l'heureux a - ve - nir ber - cer. ber - cer nos mo -  
 - reux, dans l'heureux a - ve - nir ber - cer, ber - cer nos mo -  
 - l'heu - reux a - ve - nir ber - cer, ber - cer nos mo -  
 l'heu - reux a - - ve - nir ber - cer, ber - cer nos mo -

*f* *mf* *p* *pp*

*f* *mf* *p* *pp* *Suivez.*

E. *pp*

- ments. \_\_\_\_\_  
 - ments. \_\_\_\_\_  
 - ments. *ppp* Tous nos mo - ments. \_\_\_\_\_  
 - ments. *ppp* Tous nos mo - ments. \_\_\_\_\_  
 - ments. \_\_\_\_\_

*ppp*



98 Allegretto.  
UNE JEUNE FILLE.

*p*  
E - vangé - li - ne, a - fin de parer ta beauté — Veux-tu qu'au nom — de tes com -



*Rit. poco.*  
- pagnes je te donne — Cette couron - ne sym - bo - le de chasteté?



EVANGELINE.  
*très simplement.*

*pp*  
Oui, je l'accep - te. Oui, je la veux



(Elle met la couronne)  
pour orner — mes cheveux.



*p* *crese.* *f*





Sop. *mf*

Tén. *mf*

Et cet anneau sym\_bo\_le de l'amour fi - dè - - - le, — C'est

Et cet anneau sym\_bo\_le de l'amour fi - dè - - - le, — C'est

*pp* *mf*

toi, beau jouvenceau, — Qui dois le fai - re accep\_ter d'el - - - le. —

toi, beau jouvenceau, — Qui dois le fai - re accep\_ter d'el - - - le. —

*pp* *mf*

GABRIEL.

*très doux.*

Ah! cet an\_neau sym - bo - le de l'a - mour fi - -

*ppp*

*Rit. pp* *ppp* *Sempre più lento.*

6. - dè - - le, — Veu\_x - tu que je le passe a ton doigt?

*mf*

EVANGÉLINE. *p* a Tempo 1<sup>o</sup>

*mf*

Oui, je le veux... En échan - - ge re -

*dim.* *p*

- çois i - ci — mes serments — et mes vœux. —

Sop. *ff* *dim.* **Rit.** *pp*

En échan - - ge re - çois i - ci — ses ser - ments — et ses

Cont. *ff* *dim.* *pp*

En échan - - ge re - çois i - ci — ses ser - ments — et ses

Tén. *ff* *dim.* *pp*

En échan - - ge re - çois i - ci — ses ser - ments et ses

Basses. *mf* *dim.* *pp*

ses ser - ments — et ses

a Tempo EVANGELINE

En é - chan - ge reçois i - ci mes ser - ments - et mes

vœux. -

vœux. -

vœux. -

vœux. -

*p* *p* *pp*

vœux. -

En échan - - ge re - çois i - ci - ses serments - et ses vœux, ses ser -

ses serments - et ses vœux, ses ser -

ses serments - et ses vœux, ses ser -

ses serments - et ses vœux, ses ser -

*m.g.* *m.g.* *pp* *ppp*

*dim. molto* *pppp*

- ments et ses vœux, ses ser - ments et ses vœux. \_\_\_\_\_

*dim. molto* *pppp*

- ments et ses vœux, ses ser - ments et ses vœux. \_\_\_\_\_

*dim. molto* *pppp*

- ments et ses vœux, ses ser - ments et ses vœux. \_\_\_\_\_

*dim. molto* *pppp*

- ments et ses vœux, ses ser - ments et ses vœux. \_\_\_\_\_

La bague passée au doigt de la mariée, Evangeline et Gabriel se retournent vers Basile et Bénédicte.

*ff* *Lento*

Très calme et soutenu

EVANGÉLINE

*p* *mf*

Main - tenant c'est à vous, ô Pè - -

GABRIEL

*p* *mf*

Main - tenant c'est à vous, ô Pè - -

*dim.* *pp*

E. *p* *mf*  
 - res, que s'adres-se Le su - prè - me dé-sir de deux cœurs triomphants.

G. *p* *mf*  
 - res, que s'adres-se Le su - prè - me dé-sir de deux cœurs triomphants.

E. *p* *mf*  
 Consacrez nos ser-ments, notre jeu - ne ten-dres - se, O

G. *p* *mf*  
 Consacrez nos ser-ments, notre jeu - ne ten-dres - se, O

*poco cresc.* *p*

E. *p rit.*  
 Pères é - ten-dez vos mains sur vos en - fants.

G. *p*  
 Pères é - ten-dez vos mains sur vos en - fants.

BÉNÉDICT.  
*p* Nous formons dé-sor-  
 BASILE.  
*p* Nous formons dé-sor-

*rit.* *p* *pp*

B. - mais u - ne seu - le fa - mil - le. C'est Dieu, qui dans sa bon - té nous

B. - mais u - ne seu - le fa - mil - le. C'est Dieu, qui dans sa bon - té nous

B. a tous u - nis!

B. a tous u - nis! *à Evangéline. pp très ému.* Je te bénis, —

B. *à Gabriel. p* Gabriel, mon en - fant!...

B. *mf* il la relève et l'embrasse.

E vangéline...sois ma fil - le!



*mf* *rit.*

B. *mf*

Mon fils! Je te bé - nis!...

EVANGÉLINE. *mf*

Ah! Gabri - ell...

GABRIEL. *ppp*

Evangé - li - ne!...

E. *f*

Je t'appartiens, je t'ai - me Et

E. *cresc.* *ff*

t'ai - me - rai d'un a - mour é - ter - nel.



GABRIEL.

*p*

*avec une sonorité très enveloppée*

Heu - re

6. douce aux cœurs a - mou - reux!

6. *mf* Heure où l'a - ve - nie se de -

*p*

6. *f* Si - ne Tou - jours heu -

*dim.*

*mf* *dim.*



G. *reux!...*

*mf* *p* *mf*

*pp* *ppp* *mf*

G. *pp* *mf*

Ah! par - le! parle, Evangé - li - ne!...

*sf* *mf* *f*

EVANGÉLINE. *p* *très extatique*

Je vois

*ppp*

E. *mf*

le ciel - s'ou - vrir Les.

E. *an - - ges du Sei - gneur*

E. *cresc.*  
*mf*  
 Dans le fir - ma - ment qui s'em -

E. *sempre cresc.* *f stringendo.*  
 -bra - - se Chan - tent no - tre bon -

E. *ff*  
 -heur et notre ex -

E. *f* *mf*

- ta - se! Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia! Al - le -

*f* *dim. molto.*

E. *dim.*

- lu - ia! Al - le - lu - ia!

*pp*

E. *mf* avec une emotion croissante

Sa - lut! a -

E. *f* *mf*

- zur splen - dide et pur! Sa -

E. *sf*

lut vous qui bril - lez dans nos pru -

E. *cresc.* *ff*

nel - les, i - nef - fa - bles clar - tés des

*cresc.* *f*

E.

a - mours é - ter - nel

E. *ff* *f*

-les! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le -

*ff* *f*

E.

Sop. *mf* *f*  
 Al - le - lu - ia! Al - le -

Contr. *mf* *f*  
 Al - le - lu - ia! Al - le -

Tén. *mf* *f*  
 Al - le - lu - ia! Al - le -

Basses. *f*  
 Al - le -

Les cloches se mettent à sonner.

*mf* *crusc.*  
*sf sf sf sf*

*ff*  
 - lu - ia! Al - le - lu - ia!

*ff*  
 - lu - ia! Al - le - lu - ia!

*ff*  
 - lu - ia! Al - le - lu - ia!

*ff*  
 - lu - ia! Al - le - lu - ia

*sf sf*

All<sup>o</sup> mod.

EVANGELINE.

*ff*

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon -

DAHRA.

*ff*

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon -

GABRIEL.

*ff*

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon -

BENEDICT

*ff*

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon -

BASILE.

*ff*

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon -

Sop.

*ff*

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon

Contr.

*ff*

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon -

Ténors.

*ff*

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon -

Basses.

*ff*

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon -

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>*f*

*ff*

*ff*

E. - tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

D. - tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

G. - tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

B. - tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

B. - tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

*ff*

- tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

*ff*

- tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

*ff*

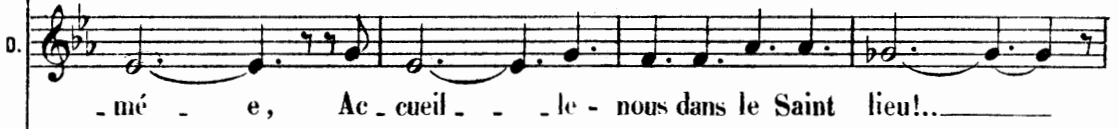
- tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

*ff*

- tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

*sf*

E. 

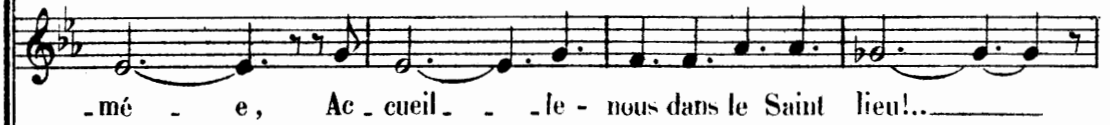
O. 

G. 

B. 


Ba. 













*f* *bo.* *f*

Rien — ne doit s'ac-com-plir sans le ce - léste aveu: Al -

*mf* *bo.* *mf* *bo.* *mf* *bo.* *mf* *bo.* *mf* *bo.*

lons, Et qu'à l'au-tel no-tre ferveur — im - plo - re —

**Largement.**

*ff* *bo.* *ff* *bo.* *ff* *bo.* *ff* *bo.* *ff* *bo.* *ff* *bo.*

La bé-nédic-ti-on de Dieu!

**Largement.**

(Le cortège se reforme et se met en marche)

*ff* *bo.* *ff* *bo.* *ff* *bo.* *ff* *bo.*

Au moment où il arrive à l'Eglise, les portes s'ouvrent et les soldats anglais apparaissent. Recul des Acadiens. Les Anglais descendent en scène, en formant un demi-cercle, dans lequel les autres se trouvent cernés.

Piano introduction for the scene. The music is in G major (one sharp) and 2/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment with quarter notes.

Vocal and piano score for the scene. The vocal parts include:

- EVANGELINE. *mf* Ah! Ciel! les An.
- DAHRA. *mf* Ah! Ciel! les An.
- GABRIEL. *mf* Ah! Ciel! les An.
- BENEDICT. *mf* Ah! Ciel! les An.
- BASILE. *mf* Ah! Ciel! les An.
- Sop. *mf* Ah! Ciel! les An.
- Contr. *mf* Ah! Ciel! les An.
- Ténors. *mf* Ah! Ciel! les An.
- Basses. *mf* Ah! Ciel! les An.

The piano accompaniment at the bottom features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line with chords in the left hand. The score includes dynamic markings such as *fff* and *mf*, and a fermata over the final piano chord.

E. -glais... Ce sont eux!..

D. -glais... Ce sont eux!..

G. -glais... Ce sont eux!..

Be. -glais... Ce sont eux!..

Ba. -glais... Ce sont eux!.. *mf* J'a-vais rai-son de crain-dre

-glais... Ce sont eux!..

-glais... Ce sont eux!..

-glais... Ce sont eux!..

-glais... Ce sont eux!..

-glais... Ce sont eux!..

Ritenu.

Lentement.

sf *v-c* *v-c* *v-c* *ff*

GABRIEL. *p* *presque parlé*

UN OFFICIER ANGLAIS. *ff* ils é-taient là, de

Au nom de Georges deux!.. *ff* *f*

(d'une voix altérée par l'émotion)

G. Dieu profanant la de-meu-re, Et c'est eux qui sonnaient les *mf* *dim.*

G. cloches tout à l'heure!.. *f* L' OFFICIER ANGLAIS. Vous é-tes des su-jets rebel-les, insou- *p*

*P* 8<sup>a</sup> bassa

O.  
A.

mis, Et plusieurs d'en-tre vous dans les rangs en-ne mis ont combat-tu!...

8<sup>a</sup> bassa

O.  
A.

Cet-te su-prême offen-se de mon Roi vo-tre maître

8<sup>a</sup> bassa

BASILE. All<sup>o</sup> moderato.

O.  
A.

— a lassé — la clé-men-ce!:

Not-re maî-tre!:

(rumeur dans la foule)

8<sup>a</sup> bassa

Bc

Qui donc — est no-tre

8<sup>a</sup> bassa



B.  
 mai - - - tre?.. Lui. — Georges

B.  
 deux?... Non, ja - mais!..  
 L'OFFICIER ANGLAIS. *ff*

*Largement.*

Ap - prenez qu'aujour - d'hui

O.  
 A.  
 Tou - tes vos terres, tous vos biens par la Cou - ron - - - ne

O.  
 A.  
 — Sont confis - qués, Et vo - tre Souve -

O.  
A.

*p.* *p.* *ff*

- rain or - don - - ne Que tous les ha - bi -

O.  
A.

*ff* *p.*

- tants d'Aca - die ex - pul - sés Soient en d'au - tres pa - ys,

O.  
A.

**Ritenu to.**

par mes soins, dis - per - sés!..

Sop. *ff* Horreur!..

Contr. *ff* Horreur!..

Tén. *ff* Horreur!..

Basses. *ff* Horreur!..

Lueurs d'incendie au fond du théâtre

**Accelerando a tempo allegro.**

O  
A.

*f*

Ne ten-tez pas de ré-volte i-nu-ti-le! Vous

**Accelerando a tempo allegro.**

*pp* *sfz*

O  
A.

ê-tes pri-son-niers et n'a-vez plus d'a-si-le...

*dim.* *p* *cresc.*

O  
A.

*f* Tandis que vous é-tiez tous rassem-blés i-ci, J'ai fait in-cen-di-

*sfz* *mf*

O  
A.

-er les maisons du vil-la-ge. Re-gar-dez!.

*sfz* *ff* *j*



O. A. *f* et tremblant. rendez - vous - à mer - ci! *ff*

Musical score for O. A. (Organ/Accompaniment). The first system shows a bass line with a forte (*f*) dynamic and a crescendo leading to a fortissimo (*ff*) dynamic. The lyrics are "et tremblant. rendez - vous - à mer - ci!". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes.

Sop. *sf* Quoi?.. proscrits!.. disper - sés!.. Et la flam - me ra. *mf*

Contr. *sf* Quoi?.. proscrits!.. disper - sés!.. Et la flam - me ra. *mf*

Tén. *sf* Quoi?.. proscrits!.. disper - sés!.. Et la flam - me ra. *mf*

Basses. Quoi?.. proscrits!.. disper - sés!.. Et la flam - me ra.

Vocal score for Soprano, Contralto, Tenor, and Basses. All parts enter with the lyrics "Quoi?.. proscrits!.. disper - sés!.. Et la flam - me ra." The dynamics range from *sf* (sforzando) to *mf* (mezzo-forte).

*dim.* *sf* *dim. sempre.*

Piano accompaniment for the vocal section. It features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. Dynamics include *dim.* (diminuendo), *sf* (sforzando), and *dim. sempre.* (diminuendo sempre).

*p* - va - ge nos toits!.. Tout est fi - ni!.. —

*p* - va - ge nos toits!.. Tout est fi - ni!.. —

*p* - va - ge nos toits!.. Tout est fi - ni!.. —

Vocal score for Soprano, Contralto, and Tenor. The lyrics are "- va - ge nos toits!.. Tout est fi - ni!.. —". The dynamics are marked *p* (piano).

*sf* *dim.* *p*

8<sup>a</sup> bassa

Piano accompaniment for the final section. It features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. Dynamics include *sf* (sforzando), *dim.* (diminuendo), and *p* (piano). The part is labeled "8<sup>a</sup> bassa".

*mf* *ff*  
 Tout est fi\_ - ni!..  
*mf* *ff*  
 Tout est fi\_ - ni!..  
*mf* *ff*  
 Tout est fi\_ - ni!..  
*mf* *ff*  
 Tout est fi\_ - ni!..

*p* *ff*

Detailed description: This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with each voice part (Soprano, Alto, Tenor, Bass) having its own line. The lyrics are 'Tout est fi\_ - ni!..'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a bass line. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor) and a 4/4 time signature. Dynamics range from mezzo-forte (mf) to fortissimo (ff). The piano part starts with a piano (p) dynamic and moves to fortissimo (ff) later in the system.

*mf* *ff*  
 Tout est fi\_ - ni!..  
*mf* *ff*  
 Tout est fi\_ - ni!..  
*mf* *ff*  
 Tout est fi\_ - ni!..  
*mf* *ff*  
 Tout est fi\_ - ni!..

*p* *ff*

8

Detailed description: This system is identical in notation to the first system, featuring four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are 'Tout est fi\_ - ni!..'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a bass line. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor) and a 4/4 time signature. Dynamics range from mezzo-forte (mf) to fortissimo (ff). The piano part starts with a piano (p) dynamic and moves to fortissimo (ff) later in the system. A measure rest of 8 measures is indicated above the piano part in the second measure of the system.

GABRIEL.

*ff*

Non, non, non, non! Ce dé\_cret sau\_

6. - va - ge Ne peut ê - tre par nous — humblement ac\_cep\_té!

All<sup>o</sup> energico.

*f*

Non, traî - tres, non, bourreaux, nous n'avons point prêté à

All<sup>o</sup> energico.

aux Acadiens, chaleureusement

6. vo\_tre lâ\_che roi ser\_ment d'obé\_issan\_ ce! La lutte est i\_né\_

*f*

*cresc.*

G. *ff*  
 - gale, et nous succombe - rons. Qu'impor - te la mort! Nous au -  
*sempre cresc.*

G. - rons du moins l'or - gueil de la ven - gean - ce!  
*cresc. molto.*

G. *ff* A. mis *ff* frappons et mou -  
*sfz*

G. il arrache son fusil à un soldat  
 - rons!  
 Ténors. Frappons et mou - rons!  
 Basses. Frappons et mou - rons!  
*sfz*

Bataille au milieu du grandissement de l'incendie. Les Acadiens sans armes sont promptement

détails. Les jeunes gens et Gabriel se trouvent entourés, garottés, couchés en joue à droite

de la scène. Les femmes, les enfants, les vieux sont refoulés à gauche.

L'OFFICIER ANGLAIS.

## EVANGÉLINE.

*mf* Et Gabriel? *f* Ah! vi - vant!..

*Più lento. espressif.*

*sf pp* *pp* *pp*

## L' OFFICIER ANGLAIS.

*f* Je dois vous châti -

Sop. *p* *mf*  
Qu'allons-nous de - ve - nir?

Contr. *p* *mf*  
Qu'allons-nous de - ve - nir?

*p* *très expressif.*

*sf*

*f* *ff*  
- er de cette résistan - ce!  
Sop. Contr. Grâ - ce! pi - tié! pi - tié!..

*mf*

*f* *b2*

O. A. Rien ne peut m'é-mou-voir.

O. A. Les prisonniers se-ront embarqués ce soir. Al- *ff*

*sf* *cresc. molto.*

Les Anglais se préparent à emmener les prisonniers; d'autres repoussent les femmes, les enfants qui veulent se précipiter vers les prisonniers.

GABRIEL *Lentement et très expressif* *f* *ff*

E-van-gé-li-ne! A-dieu!.. E-van-gé-

O. A. -lez!

*sf* *p* *mf* *sf*

EVANGÉLINE *f*

G. Mon Ga-bri-

-li-ne! A-dieu!

*sf*

All<sup>o</sup> appassionato

E. *ff* je suis ta fem\_me de\_vant Dieu!

*dim. poco* *mf*

E. Je t'a\_dore, et dois te con\_sacrer ma

*f* *cresc. molto*

E. vi\_e! Va!... — si loin\_tain que soit le

*ff*

E. lieu de ton e\_xil, Je fais i\_ci le

*mf* *cresc. molto* *p*



Ritenuito *ff*

E. *voeu de recher\_ cher la trace obs\_ ti\_ nément sui\_ vi\_ e!*

*cresc.* *f* *ff*

a Tempo.

*f* molto appassionato

Rit. *ff*

E. *Cel\_ le qui t'a don\_ né sa tendres\_ se et sa foi Sau\_ ra*

*mf* *cresc.* *ff*

a Tempo stringendo

Allargando molto

E. *tout af\_ fronter pour al\_ ler jus\_ qu'à toi, mon Gabri\_ el, mon époux, pour al\_*

*sempre cresc.*

a Tempo

E. *\_ ler jus\_ qu'à toi!*

*fff* *ff*

Sop. *ff*

O dé - ses - poir ! mal - heu - reuse A - ca -

Cont. *ff*

O dé - ses - poir ! mal - heu - reuse A - ca -

Tén. *ff*

O dé - ses - poir ! mal - heu - reuse A - ca -

Basses. *ff*

O dé - ses - poir ! mal - heu - reuse A - ca -

8

- di - - - - - e !

- di - - - - - e !

- di - - - - - e !

- di - - - - - e !

8

*fff*

8<sup>o</sup> bassa - - - - -

ACTE III.

Dans la Louisiane. Une prairie sur les bords de la Tèche.

A gauche, la cabane d'un pâtre. Crépuscule. Soleil couchant.

ENTR'ACTE.

PIANO.

The musical score is written for piano in 12/8 time. It consists of four systems of two staves each. The first system begins with a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The first measure of the first system is marked with a piano (*p*) dynamic. The second system includes a pianissimo (*ppp*) marking in the first measure and a piano (*p*) marking in the second measure. The third system includes a mezzo-dolce (*m.d.*) marking in the first measure and a piano (*p*) marking in the second measure. The fourth system includes a piano (*p*) marking in the first measure. The score features various musical notations including slurs, ties, and dynamic markings.

First system of musical notation. The right hand features a dense, rapid sixteenth-note passage with a *cresc.* marking. The left hand plays a more rhythmic accompaniment. A *mf* dynamic marking is present in the second measure.

Second system of musical notation. The right hand continues with the sixteenth-note texture, marked *cresc.*. The left hand has a *f* dynamic in the first measure, followed by *mf*. The system concludes with a *Rit.* (ritardando) marking and a *dimin. pp* (diminuendo pianissimo) instruction.

Third system of musical notation, beginning with the instruction **a Tempo.** The right hand plays a series of chords and short melodic fragments. The left hand features a steady eighth-note accompaniment. The dynamic is marked *pp* (pianissimo).

Fourth system of musical notation. The right hand has a *m.g.* (mezzo-giochiato) marking. The left hand has a *p* (piano) dynamic. The system ends with a *cresc.* (crescendo) marking.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with a melodic line. The left hand has a *mf* (mezzo-forte) dynamic. The system concludes with a *cresc.* (crescendo) marking.

First system of musical notation. The upper staff (treble clef) contains complex melodic lines with slurs and accents. Dynamics include *m.g.*, *f*, *dim.*, *mf*, *p*, and *m.d.*. The lower staff (bass clef) provides harmonic support with chords and moving lines. A *p* dynamic is also present in the lower staff.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic development with slurs. Dynamics include *pp* and *p*. The lower staff features a prominent ascending scale-like passage in the bass clef, marked with *pp* and *p*.

Third system of musical notation. The upper staff shows a melodic line with slurs and dynamics *cresc.*, *mf*, *dim.*, *p*, and *pp*. The lower staff continues the harmonic accompaniment with dynamics *p* and *pp*.

⦿⦿⦿ RIDEAU.

Le Pâtre, au fond du théâtre, tourné vers la rivière, sonne l'appel destroupeaux.

**Lentement.**

Fourth system of musical notation, starting with a *ppp* dynamic. The upper staff has a sparse melodic line with dynamics *f* and *p*. The lower staff features a rhythmic accompaniment of chords with dynamics *pp* and *p*.

Fifth system of musical notation. The upper staff features triplet figures with dynamics *f* and *p*. The lower staff continues the rhythmic accompaniment with dynamics *pp* and *p*.

## LE PÂTRE.

à volonté et  
en pleine voix.

Musical score for the beginning of "Le Pâtre". The score is in B-flat major and 3/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes triplets and dynamic markings: *ff*, *sfz*, and *pp* *perdendosi*. The vocal line begins with a rest followed by a note marked *f*.

1<sup>re</sup> P.  
- hé les troupeaux, Ren - trez, voi - ci l'heu - re

Musical score for the first phrase of the vocal line. It features a vocal line with triplets and a piano accompaniment.

1<sup>re</sup> P.  
— Dans les roseaux — le vent — mur - mu - re; Dans

Musical score for the second phrase of the vocal line. It features a vocal line with triplets and a piano accompaniment.

1<sup>re</sup> P.  
un doux - re - pos s'en - dort la - na - tu - re

Musical score for the third phrase of the vocal line. It features a vocal line with triplets and a piano accompaniment. The phrase ends with a *dim.* marking.

*pp* *ff*

1.  
P.

Dans les roseaux le vent mur - mu - re Ah!...

*pp* *f* **Ritenu.**

1.  
P.

Ah!... Ah!...

*dim.*

1.  
P.

Il sonne de nouveau du Cor.

**a Tempo.**

*f*

*ppp*

*p*

Entrent Evangéline et Dabra, toutes deux très-lassées, marchant avec peine.

DABRA. *p*

Cou - ra - ge!.. d'un ber -

-ger j'aperçois la chau - miè - re.

*cresc. poco.*  
*mf*

*pp*

Nous lui deman - de - rons un a - bri pour la nuit.

*dimin.*  
*pp*

au Pâtre. *p*

O ber - ger, le jour fuit; entends no - tre pri - è - re.

*mf*



*mf* *p*

Nous a - vous entre - pris un pé - ni - ble che -

*mf* *dim.*

*p* *mf*

. min: Laisse - nous re - po - ser ce soir — jusqu'à de - main Dans ta chau -

*pp* *p*

EVANGELINE. *pp*

Mon cou - rage est à bout...

*pp*

- miè - re.

*cresc.* *mf* *p*

*dim.* *pp*

Et je me sens dé - fail - lir —

au Père. *p* *cresc.*

E. Si ta pi - tié s'émeut de - vant notre mi - sè - re

*mf* *cresc.* *f* *p*

E. O berger, pour cette nuit dai - gne nous accueil - lir. O ber - ger pour cet - te

DAHRA. *f* *p*

O ber - ger pour cet - te

*pp* *Rit.* *a Tempo.* *p* *Evangéline comme se parlant à elle-même.*

E. nuit, — dai - gne nous accueil - lir!.. Au - trefois nos an -

D. nuit, — dai - gne nous accueil - lir!..

*pp* *pp*

E. *cresc.* *mf*

- né - es S'écoulaient for-tu - né - es Dans un

E. *p* *mf*

cal - me sé - jour.

DAHRA. *mf stringendo.*

Mais, hé - las,

*dim.* *p*

D. *cresc. molto.* *mf* *cresc.*

un seul jour Dé-trui - sit le vil - lage et la mois - son pros - pè - re,

*f* Pros - cri - vit son é - poux... Et bien-tôt de son pè - re La dou - *mf*

*dim.* *p* Calmato. - leur cau - sa le tré - pas Et depuis bien des

*cresc.* jours de contrée en con - tré - e *cresc.*

Cédez le mouv! peu à peu. *mf* *dim.* *p* Pour re-trouver ce - lui dont elle est sé - pa - ré - e nous al - lons...

*mf*

Mais le ha-sard seul — con-duit à nos pas Sur la rou - te sans

*p* *mf*

*f* **Reprenez le mouv!**

fin et vai-ne-ment sui - vi - e.

*dim.* *p* *cresc.*

**EVANGÉLINE** au Pâtre d'une voix anxieuse. **accelerando.**

*mf*

Ce-lui que — nous cherchons, tu ne le connais pas?..

*mf* *cresc.*

*cresc.* *ff* **Molto più Lento.**

Il a nom Ga-bri - el et vient de l'A-ca - di - e.

LE PÂTRE. *f*

Ce nom m'est in-con-

*f* *sf* *f*

Lentement.

1<sup>re</sup> P.  
*dimin.* *pp*  
 -nu. Moi, je pas - se ma vi - e So - li - taire en ce  
*mf* *dimin.* *pp*

EVANGELINE.

*pp*  
 Mon es - pé - rance ain - si chaque jour af - fai - bli - e Dans mon  
 lieu...  
*pp* *pp* *dim.*

Rit.

Moderato.

E.  
 cœur s'éteint peu à peu.  
 LE PÂTRE avec douceur *p*  
 Mes sœurs, voi-ci l'a-bri  
*ppp* *pp*

1.  
P. *mf*

que vo-tre voix im-plo - re. A-vec vous je par-ta-ge-rai

1.  
P. *p* *pp*

L'hum-ble et fru-gal re-pas par mes soins prépa - ré...

*p* *dim.* *pp*

1.  
P. *pp*

En - sui - te vous pour -

*pp*

1.  
P. *ppp* *Très simplement.*

- rez dor - mir jus - qu'à l'au - ro -

*pp* *ppp* *ppp*

EVANGELINE *p* *mf*  
 Ber - ger, cœur gé - né - reux qui nous plains

DAHRA. *p* *mf*  
 Ber - ger, cœur gé - né - reux qui nous plains

1<sup>o</sup>  
 P.  
 - re.

E. *p*  
 et qui nous a - bri - - - tes Que Dieu te don - ne

D. *p*  
 et qui nous a - bri - - - tes Que Dieu te don - ne

E. *mf* *cresc.*  
 les jours heu - reux les jours heu - reux que tu me -

D. *mf* *cresc.*  
 les jours heu - reux les jours heu - reux que tu mé -





*p* *pp* **Molto Rit.**

E. *p* *pp*  
- ri - tes, O ber - ger, cœur gé - né - reux qui nous a - bri -

D. *p* *pp*  
- ri - tes, O ber - ger, cœur gé - né - reux qui nous a - bri -

*f* *mf* *dim.* *pp*

**All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>**

Dabra entre dans la cabane. Au moment où Evangéline qui la suit,  
va également y entrer, on entend au lointain des voix.

E. - tes. D'où

D. - tes.

Sopr. *mf* *cresc.* *f*  
(dans le lointain) Ah!

Contr. *mf* *cresc.* *f*  
Ah!

*mf* Ténors. *cresc.* *f*  
Ah!  
(dans le lointain)

*mf* Basses. *cresc.* *f*  
Ah!

*mf* *f*

## Allegretto.

E. *p*

viennent des lointai\_nes voix?.. —

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a melodic phrase in 6/8 time, marked *p*. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with chords and moving lines. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

LE PÂTRE. *p*

Des troupes de chas\_seurs et de coureurs des bois Au

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "Des troupes de chas\_seurs et de coureurs des bois Au". The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system. The key signature remains two flats.

1<sup>re</sup> P.  
 bord de la ri - vière ont rendez - vous sans dou - te Pour s'embar -

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the treble clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. It contains the lyrics: "bord de la ri - vière ont rendez - vous sans dou - te Pour s'embar -". The piano accompaniment includes a right-hand part in the treble clef and a left-hand part in the bass clef. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *sfz* (sforzando). There are fermatas over the final notes of the piano parts.

1<sup>re</sup> P.  
 - quer dès l'aube et pour se mettre en rou - te...

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics: "- quer dès l'aube et pour se mettre en rou - te...". The piano accompaniment includes a right-hand part in the treble clef and a left-hand part in the bass clef. Dynamics include *dim.* (diminuendo) and *p* (piano). There are fermatas over the final notes of the piano parts.

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

The first system of music consists of four staves. The top three staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The music is in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. The first three staves feature melodic lines with slurs and ties, starting with a dynamic marking of *mf* and ending with a *dim.* (diminuendo) marking. The bottom staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines, also marked with *mf* and *dim.*

The second system of music consists of five staves. The top four staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The music continues in the same key signature and time signature. The top four staves feature melodic lines with slurs and ties, marked with a dynamic of *pp* (pianissimo). The bottom staff provides a harmonic accompaniment, marked with a dynamic of *ppp* (pianississimo).

dim. *pppp*

dim. *pppp*

dim. *pppp*

dim. *pppp*

dim. *ppp*

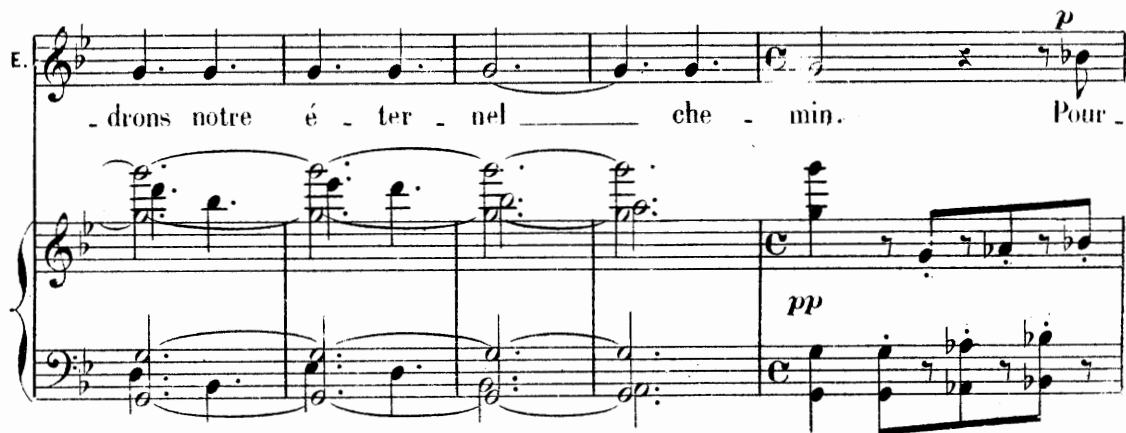
EVANGELINE. (avec une grande mélancolie)

*pp*

Dès l'au - bel..Et nous aussi ——— demain ——— Nous repren-

*sempre dim.*

E. *p*  
 - drons notre é - ter - nel — che - min. Pour -



E. *mf*  
 - tant, si c'est de Dieu la vo - lon - té profon - de Que nous ne devons plus nous re -



E. *f*  
 - voir en ce mon - de, Qu'il me l'annonce en - fin par un si - gne certain...



E. *sf*  
 Et, quand j'au - rai compris que mon es - poir est vain —



*expressif.* *p*

E. Aux pieds des saints au tels Je di rai humble.

**Lentement.** (avec une exaltation mystique) *p*

E. -ment: "Au ter res tre sé -

E. -jour, J'ai lut té vai ne ment... J'ac cep te la dé -

E. - fai - - te. J'ai pleu ré! J'ai souf -



G. *fert!* Et je tombe à ge -

*mf* *cresc.*

G. - noux Re - ce - vez moi, mon Dieu me voi -

*sf* *f*

G. - ci toute à vous: Que vo - tre vo - lon - té

*sf* *mf* *sf* *sf* *sf* *cresc.* *sf*

G. *fff* soit fai - - - tel... **Lentement.**

*sf* *ff* *pp* *f*

Evangeline entre dans la chaumière. Le Pâtre lance un nouvel appel de trompe, puis sort. La nuit vient.

The first system of music features a piano accompaniment. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the piano accompaniment, maintaining the melodic and rhythmic patterns established in the first system.

**Lento**  
DAHRA

The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "Pauvre cœur blessé!..". The dynamic marking *ff* is placed above the first note, and *mf* is placed above the second phrase.

**Lento**

The piano accompaniment for the second system includes dynamic markings: *dim.* at the start, *mf* for the first phrase, and *pp* for the second phrase.

The vocal line features a rest followed by the lyrics "Viens repo-ser, chère maî-tres-se, Le som-". The dynamic marking *p* is placed above the first note, and the number "3" is placed above the first and second phrases.

The piano accompaniment for the third system includes dynamic markings: *mf* at the start, *pp* for the first phrase, and *pp* for the second phrase.

D.

- meil calme - ra l'an - gois - se qui t'op - pres - se!...

**Lentement.**

D.

*p*

Toi, qui m'as re - cueil - lie en un jour de dé - tres - se, Qui fus com -

*pp*

D.

- pa - tis - sante et douce, et dont ja - mais — mon cœur re - cou - nais -

3

D.

- sant n'ou - blie - ra les bien - faits. —

*pp*

*p*

Je ne de-mande rien au maître de la

*p*

vi - e, Si-non qu'il te bé - nisse aus-si pour ta bon -

*f*

- té, Et te rende en fé - li - ci - té la mi -

*mf*

- sè - re que j'ai su - bi - - e; Puisse-t-il t'ac - cor -

*cresc.* *ff*

- der de prospè - res des - - tins — For -

*mf cresc.* *f*

*dim.*

- mès de cal - mes soirs et de joy - eux ma - tins; —

*dim.* *p* *pp*

*p*

Et je vais ber - cer ton som - meil in - gé - nu, —

En murmurant ces chants de ma tri - bu, Dont tu me reprochais autre -

0

- fois la tris-tes - - se, Et qui ré-pon-dent - mainte -

0

-nant à ta dé-tres - - se. O Li-li-nau, la nuit est

*p*

*pp*

42  
8

0

som - - bre! — Qui reçois-tu, le cœur tremblant? —

*p*

*mf*

*pp*

0

C'est un beau chasseur, mais dans l'om - - bre — Il a l'air d'un fantôme

*p*

*pp*

*mp*

*pp*

blanc ——— Prends garde, enfant — redoute un piè —

-ge! Fré - mis de donner ton a - mour Au

pâ - le fi - an - cé de nei - - - ge Qui s'ef -

- fa - ce quand vient le jour. ———

*pp* *All<sup>to</sup> mod<sup>o</sup>*

Une troupe de chasseurs traverse le théâtre. Parmi eux sont Gabriel et Basil.

Les chasseurs disparaissent dans la

direction de la rivière.

Basile et Gabriel restent en scène.

BASILE.

Ain\_si, \_\_\_\_\_ pour fuir le sou\_ve\_



B.

*mf*

...mir qui te tor-tu-re, Tu veux les suivre, al-ler au loin à l'a-ven-tu-re?

*pp* *mf* *p*

B.

*mf* *p<sub>2</sub>*

Je ne puis par-tir a-vec toi!... je suis trop

*mf* *f* *dim.* *p* *dim.*

B.

*pp*

vieux... Et je ne fai-rai pas pour

*pp*

GABRIEL.

*f*

Par-donnez-moi — mon pé-re!...

B.

me fermer les yeux!...

*dim.*

6. *ff*  
 D'un si cruel tourment j'ai le cœur déchi -

6. *p*  
 - ré Que je ne saurais vivre en repos. Mais j'es -

6. *pp* 3  
 - pè - re vous embrasser en - cor — lorsque je revien - drai...  
 BASILE. *p*  
 Chi -

**Ritenu.**  
*expressif.* **a Tempo.**  
 8. - mè - rel.. Tu ne re - viendras pas

*mf*

B. *cresc.*

A moins que par l'ou - bli Ton chagrin — quelque jour ne se trouve — affai -

GABRIEL.

**Molto appassionato allegro.**

*ff*

Ou - bli - er...

B. *mf*

\_bli

G. *mf*

Ah! comment — voulez - vous que j'ou - bli - e Cel - le qui fut ma

G. *p* *cresc.*

fem - me et mon u - ni - que a - mi - e?

Andante.

*tres expressif.*

6. *mf* Jes - pè - re!... jes -

*Rit.*

6. *p* - père et cet espoir est peut - être *mf* in - sen sé!... Jes -

6. *cresc.* - père - cependant que l'é - pouse *f* at - ten - du - e Qu'É - van - gé -

6. *f* - li - ne, hé - las!... hé - las!... *f* Na

6. *ff* *stringendo poco a poco.*  
*mf*  
 pas encor — ces\_sé de vi — — vre sous le ciel et doit

6. m'ê — — tre ren — du — e... *Appassionato a Tempo più vivo.*  
*cresc.* *f*

6. *f*  
 Mais

6. si tes yeux se sont fer\_més, *f* 0 mon — a —

6. *f* *b<sub>2</sub>*

- mour Si la

6. mort a je - té sur eux son

*ff* *p*

6. voi - le som - bre

*cresc. molto.* *mf*

**Accelerando.**

6. Pour a - bréger i - ci - bas mon séjour Ap - pel - le

*f* *sf* *sempre cresc.*

All<sup>o</sup> Molto.

*sf* *sf*

- moi du fond de l'om

Ritenu<sup>to</sup>.

bre Pro

Moderato. très expressif

- nonce en - cor mon nom, le nom du

*m.g.* *p*

bien ai - - mé, Et

*f*

6. jae - cour - rai vers toi, — fré - mis - sant et pâmé —

*mf*

6. De te l'en - ten - dre di - - - re De

*f* *cresc.* *ff*

*f* *cresc.* *ff*

6. te l'en - ten - dre di - - - re A -

*mf* *ff* *mf*

*mf* *ff* *mf*

**Ritenuato.** **a Tempo poco accelerando.**

6. - vec ta voix di - vi - ne. En la nuit du tom -

*mf* *p*

*mf* *p*



*p* *f*

G. - beau mur - mu - re - le tout bas Et

*cresc.* *sf* *mf*

G. je te re - join - drai, jo - yeux, dans le tré - pas,

*cresc.* *sf*

**Molto appassionato.**

G. *ff* En te cri - ant: *ff* "E - -

*f* *sf* *ff*

**stringendo.**

G. - van gé - li - nel.. E - van - gé - li - nel.. *fff* E - van gé -

*ff* *fff*

Allargando.

a Tempo Allegro. Vivo.

6. li - nel<sup>o</sup>

*fff sfz ff*

*ff*

*sfz sempre cresc.*

On entend au loin les voix des chasseurs.

BASILE *p*

Oui, ton deuil est de ceux qui ne s'apaisent

Sopr. *sfz dim.*

Contr. *Ah! sfz dim.*

Ténors. *mf Ah! sfz dim.*

Basses. *Ah! mf sfz dim.*

*Ah! sfz*

B. *p*  
pas. Va donc porter au loin la douleur qui te mi - ne!..

*pp*  
*perdendosi.*

*pp*  
*perdendosi.*

*pp*  
*perdendosi.*

*pp*  
*perdendosi.*

*p*

*pp*

*pp*

pp

This system contains the first two staves of music. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music features flowing, melodic lines with some grace notes and slurs. The dynamic marking *pp* is placed in the right-hand margin.

Ils sortent dans la même direction que les chasseurs.

*dim. sempre.*

This system contains the third and fourth staves. The music continues with similar melodic patterns. A dynamic marking *dim. sempre.* is centered between the staves. A hairpin symbol is visible in the left margin of the upper staff.

*ppp* *mp* *ppp*

This system contains the fifth and sixth staves. The music is characterized by sustained chords and melodic fragments. Dynamic markings *ppp*, *mp*, and *ppp* are placed in the left margin of the upper staff.

*dimin. poco a poco.*

*p* *pp*

This system contains the seventh and eighth staves. The music shows a gradual decrease in volume. Dynamic markings *p* and *pp* are placed in the left margin of the upper staff. The instruction *dimin. poco a poco.* is centered between the staves.

*pppp*

12/8 12/8

This system contains the ninth and tenth staves. The music concludes with sustained chords. A dynamic marking *pppp* is placed in the left margin of the upper staff. The time signature *12/8* is indicated at the end of each staff.

**Andante**  
(mystérieux)

La nuit est venue, claire et lumineuse, la scène reste vide quelques instants; lentement au fond sur la rivière passe le radeau portant Gabriel et les chasseurs.

pp

p pp

p

mf f

Evangéline sort toute troublée de la maison du Pâtre.

EVANGÉLINE (presque parlé) pp

Quel rêve m'arrache à mon sommeil?

dim. p pp

*p* *p*

J'ai peur Est-ce un pressenti -

*mf* *mf*

- ment?.. est-ce un mi - ra - ge?.. D'un effrayant mal -

*cresc.*

- heur Est-ce un réel présa - ge?.. Ou bien n'est-ce qu'un songe vain?..

**Allegro.** *ff* *mf*

J'ai vu — ce lui que j'ai — me!.. Dans un calme sommeil

All<sup>o</sup>

*ff*

E. je re\_posais... sou\_dain — J'ai vu passer Ga\_bri\_

E. — el — i — ci — mè — me. Un sou\_

*ff* *mf*

*cresc.*

E. — pir s'ex\_ha\_lait Du fond — de sa poi — tri — ne.

*f*

*ff*

E. Il me par — lait :

*sf* *sf*



D'une voix haletante Evangéline répète les paroles de Gabriel.

*mf* à volonté. **All<sup>o</sup> appassionato molto.** *f* **stringendo.**

E. Prononce encor mon nom, le nom du bien-ai-mé, Et j'ac-cour-

*mf* suivez. *sfz*

E. -rai frémissant et pâ-mé De te l'enten-dre

**Rit** **a Tempo.** *pp* *mf* avec une exaltation croissante.

E. dire avec ta voix di-vi-ne! En la nuit du tombeau murmure-

*sfz* *suivez.* *mf*

E. -le tout bas, Et je te re-join-drai joyeux dans le tré-

*mf*



E. *Rit.* *f*

- pas En te cri -

E. *stringendo.*

- ant: E - van - gé - li - ne! E - van - gé - li - ne

E. *Ritenuto.* *dimin.* *p*

E - van - gé - li -

*All<sup>o</sup> moderato.* *mf*

- nel... Ah! je fris.

E. *mf*  
 - son - ne!... Est-ce un rêve in - sen - sé? Mon

E. *f*  
 nom par sa voix pronon - cé. Est-ce une il - lu - si -

E. *ff*  
 - on?.. Est-ce

E. *p*  
 un rê - - - ve? Pa - lis -

*poco ritenuto.*

*mf*

*pp* *mf*

E - san - tes é - toi - les, Cieux où la nuit — tend ses

*f espressif.* a Tempo All<sup>o</sup>

*mf*

E - toi - les! Ah! par - lez!.. par - lez!.. ré - pondez - moi!

*f*

*cresc. molto.* *sf:*

E La voix — de Ga - bri - el vient - el - le de lan -

*ff*

E - cer mon nom — vers cet a - zur — sans voi - les?

stringendo sempre.

*cresc.*

E. *f* Ah! Je fré - mis!.. J'é - prouve un in - di - cible é -

E. *f* *3* - moi... Gabri - el é - tait là!.. *ff* *Vivo.*

E. *ff* *Allargando poco.* Là; près de moi... Mon cœur é - per - du

E. *fff* le de - vi - - ne! *All? molto.*

V. LAU  
Musique  
BRUXELLES  
10, Rue Saint-

Le jour s'est levé. Dans la coulisse, du côté par où a disparu le bateau,  
la voix de Gabriel s'élève,

**All<sup>o</sup> appassionato.**

**GABRIEL.** *mf*

Pro - nonce en - cor mon nom, le nom du bien ai -

**EVANGELINE.** *mf*

Dieu!... — Qu'entends-je?..

- mé... Et j'a - cour - rai vers

*f* *3* *3*

Je ne me trompais pas!

toi, — fré - mis - sant et pâ - mé En te cri -

E. *f* En me cri - ant *ff* E -  
 G. - ant E -  
 Piano accompaniment features triplet chords in the right hand and sustained chords in the left hand.

E. *Accelerando.* *f*  
 - van - gé - li - ne E - van - gé - li - ne!.. Non,  
 G. - van - gé - li - ne E - van - gé - li - ne!..  
 Piano accompaniment includes *ff* markings and dynamic accents.

E. *ff*  
 non, Je ne me trompais pas!.. C'est bien  
 Piano accompaniment features triplet chords and dynamic accents.

a Tempo  
All' molto appassionato.

E. *ff* lui!.. Ga-bri - el!.. *ff* Ô puis - san - ce di -

*ff*

E. - vi - - - - ne! Mais, où

*ff*

Elle court vers la berge, gravit le talus et regarde du côté d'où l'on entend la voix.

E. done?.. *ff* Ah!... là -

*ff*

E. - bas!.. là - bas!..

*ff*

E. *mf* 3 3

Cet-te bar-que qui fuit!... je

*f* *ff*

E. tremble... *Più mosso.*

GABRIEL (au loin)

E - van - gé - li - ne! E - van - gé - li - ne!

*dim.* *p* *cresc.* *f*

E. *ff* *Allargando molto.* *Allegro.* *ff*

Gabriel! Gabri - ell... Faites qu'il m'en.

G. *ff*

E - vangé - li - - - - ne!

*cresc. molto.* *ff* *fff* *fff*



Sans presser.

E. *- ten - de, An - - ges du ciel!..* *3* *Tout dis - pa -*

E. *- raît!.. Il res - te sourd \_\_\_\_\_ à mon ap - pel!..* *ff* *3* *A mon se -*

Accelerando molto.

E. *- cours!..* *A moi!..* *A moi!..*

*mf* Lento.

E. *Per - sonne!..*

*stringendo molto.*

E. *C'en est fait... Désor - mais tout espoir m'aban - don - - nel..*

*mf cresc. molto.*

*fff*

E. *Sé - pa - rés à ja - mais!*

*ff*

*All<sup>o</sup> molto espressivo.*

8

*ff*

8

*ff*

*fff*

Fin du 3<sup>e</sup> Acte.

Dans la Pensylvanie.

La cour d'une maison de refuge. Quelques arbres, quelques fleurs, rosiers. Bancs.  
 A gauche, les bâtiments. A droite la grille d'entrée,  
 plantée obliquement. Au fond, une Chapelle praticable,  
 de chaque côté, des allées qui se perdent à droite et à gauche.  
 A gauche, second plan, un banc, derrière lequel il y a un bosquet.

SCÈNE I

Des hommes, des femmes, des enfants, ornent de guirlandes de fleurs la Cour et la Chapelle, dont les portes sont ouvertes.

Moderato.

PIANO. *pp*

*p* *cresc.*

*mf* *mf* *dim.*

Sopr. *p* Fè - tez la Fè - te - Dieu \_\_\_\_\_ Fleurs, bouquets et guir.  
 Contr. *p* Fè - tez la Fè - te - Dieu \_\_\_\_\_ Fleurs, bouquets et guir.

*mf* *dimin.*  
 -landes, O doran - tes of - fran - des Par - fu - mant \_\_\_\_\_ le Saint - Lieu!..  
*mf* *dimin.*  
 -landes, O doran - tes of - fran - des Par - fu - mant \_\_\_\_\_ le Saint - Lieu!..

*p* A vous, puis - qu'en ce jour, \_\_\_\_\_ Seigneur, c'est vous qu'on  
*p* A vous, puis - qu'en ce jour, \_\_\_\_\_ Seigneur, c'est vous qu'on

*pp*

prie, A vous de notre a-mour Cet-te preu-ve fleu-ri-

*pp*

prie, A vous de notre a-mour Cet-te preu-ve fleu-ri-

*mf*

*pp*

- e! Fê- tez la Fê- te-Dieu Fleurs, bouquets et guir-

*pp*

- e! Fê- tez la Fê- te-Dieu Fleurs, bouquets et guir-

*pp*

*mf*

- landes, O-do-ran-tes of-fran-des Par-fu-mant le Saint-

*mf*

- landes, O-do-ran-tes of-fran-des Par-fu-mant le Saint-

*dimin.*

*dimin.*

*dimin.*

Lieu! A vous, puis - qu'en ce jour,

Lieu! A vous, puis - qu'en ce jour,

*p* *mf*

*poco cresc.* Sei - gneur, c'est vous qu'on pri - e.

*poco cresc.* Sei - gneur, c'est vous qu'on pri - e,

Sop. *f* *dim.* *mf* *pp*  
 A vous de notre amour, A vous de notre amour Cet - te preu - ve fleu.

Contr. *f* *mf* *pp*  
 A vous de notre amour, A vous de notre amour Cet - te preu - ve fleu.

Ténors. *f* *mf* *pp*  
 A vous de notre amour, A vous de notre amour Cet - te preu - ve fleu.

Basses. *f* *mf* *pp*  
 A vous de notre amour, A vous de notre amour Cet - te preu - ve fleu.

*mf* *p* *mf* *p* *pp*

Un Sopr.

*mf*

- ri - - - el

Hâtons-nous de finir notre

- ri - - - el

- ri - - - el

- ri - - - el

Hautbois.

*pp*

*p*

ce - vrie:      Sœur Ma - rie de la Mi - sé - ri - cor - de,      Ain -

*p*

*mf*

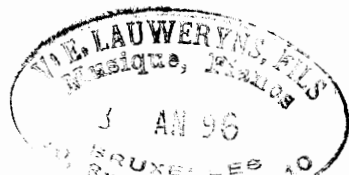
*mf*

*pp*      **Ritenu.**

- si que chaque jour,      Va bien - tôt pa - raî - tre au seuil de ce sé -

*p*

*pp*



**a Tempo.** *pp* <sup>tutti</sup> *cresc.*

jour. Hâ - tons - nous!.. Hâ - tons - nous!..

Contr. *pp* *cresc.*

Hâ - tons - nous!.. Hâ - tons - nous!..

Ténors. *pp* *cresc.*

Hâ - tons - nous!.. Hâ - tons - nous!.. Hâ - tons -

Basses. *pp* *cresc.*

**a Tempo.** Hâ - tons - nous!.. Hâ - tons - nous!.. Hâ - tons -

*p* *mf* *p* *mf* *p* *dim.*

*pp*

Fê - tez la Fê - te - Dieu, Fleurs, bouquets et guir -

*pp*

Fê - tez la Fê - te - Dieu, Fleurs, bouquets et guir -

- nous!

- nous!

*pp*



landes, O-do-ran-tes of-fran-des Par-fu-mant le Saint

landes, O-do-ran-tes of-fran-des Par-fu-mant le Saint

*mf* *dimin.*

*mf* *dimin.*

*dimin.*

Lieu! A vous, puis-qu'en ce jour

Lieu! A vous, puis-qu'en ce jour

*mf* *mf*

*mf*

Sei-gneur, c'est vous qu'on pri - e, A vous de notre amour,  
 Sei-gneur, c'est vous qu'on pri - e, A vous de notre amour.  
 A vous de notre amour,  
 A vous de notre amour,

*cresc.* *f* *dim.* *f* *dim.* *f* *dim.*

A vous de notre amour Cet-te preu-ve fleu-ri -  
 A vous de notre amour Cet-te preu-ve fleu-ri -  
 A vous de notre amour Cet-te preu-ve fleu-ri -  
 A vous de notre amour Cet-te preu-ve fleu-ri -

*mf* *pp* *mf* *pp* *mf* *pp* *mf* *pp*

*mf* *p* *pp* *dim. molto.*

Évangéline paraît à la grille. Elle la pousse, entre lentement, examine l'ornementation de la cour et de la Chapelle.

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with the syllable *- e.* and a piano accompaniment staff. The piano part begins with *pp* and includes *cresc.* and *dim.* markings.

**Moderato.**

Sop.

*p*

Contr.

C'est el - le,

*p*

Ténors.

C'est el - le,

*p*

Basses.

C'est el - le,

*p***Moderato.**

C'est el - le,

*p**cresc.*

*p*  
An - ge de Dieu qui prie — et qui con-

*pp*  
An - ge de Dieu

*pp*  
An - ge de Dieu

*pp*  
An - ge de Dieu

*dim.*

*p*

*p*  
- so - - - - le. Les affli - gés, en la voyant,

*p*  
Qui nous con - so - - le. Les affli - gés en la voyant,

*p*  
Qui nous con - so - - le. Les affli - gés en la voyant,

*p*  
Qui nous con - so - - le. Les affli - gés en la voyant,

*mf*

*cresc.*

*p*

*cresc.* *mf*

croi - ront Qu'une lu - mi - neuse au - ré - o - - le

*mf*

croi - ront Qu'une au - - ré o - - le

*mf*

croi - ront Qu'une lu - mineuse au - ré - o - - le

*mf*

croi ront Qu'une lumi - neuse au - ré - o - - le

*mf* *p*

Resplendit autour de son front!... El - -

*mf* *p*

Resplendit autour de son front!.. El - -

*mf* *p*

Resplendit autour de son front!.. El - -

*p* *p*

Res - - plen - dit El - -

*p* *mf* *dim.*

le est l'an - ge du ciel qui con - sole et qui pri -

le est l'an - ge du ciel qui con - sole et qui pri -

le est l'an - ge du ciel qui con - sole et qui pri -

le est l'an - ge du ciel qui con - sole et qui pri -

*mf*

*cresc.*

ÉVANGÉLINE. *mf*

La

- e.

- e.

- e.

- e.

*sfz* *mf*

A C. 9657.

E

paix

E

soit a - vec vous!... La

*p*

*pp*

**Ritenu.** **All<sup>to</sup> moderato** avec charme et simplicité.

E

paix soit a - vec vous!..

*pp*

E

Est-ce vous, mes a - mis, De qui les soins pi - eux ont

*p*

*mf*

*p*

E. *dim.* *ppp* *pp*

mis Ces ro - ses et ces lys au - tour de la cha - pel - le?..

E. *pp*

Vous a - vez eu rai - son — de la fai - re si bel - le.

E. *p*

Ces fleurs ba - lanceront les vi - vants — encen -

E. *mf* *p*

- soirs De leurs co - rol - les embau - mé - es,



*mf*

Et bientôt, empor-tant vos vœux et vos es-poirs, Vos pri-

-e-res Vers Dieu mon-te-ront parfu-

*mf* *p*

*dim.* *pp*

*dim.* **Moderato.** Elle gravit les marches de la chapelle et se prosterne à l'entrée.

Sop. - mé - - - es.

Contr. (bouches fermées) *pp* 0 sainte créa-ture, Ange de chari-

Ténors. (bouches fermées) *pp*

Basses. (bouches fermées) *pp*

*ppp* **Moderato.** *pp*

*mf* *dimin.* *pp*

-té, Puisse Dieu te bé - nir entre tou - tes les fem - mes, Toi qui vers le divin sé -

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line, starting with a melodic phrase in G major, marked *mf*, then *dimin.*, and ending with *pp*. The lyrics are: "-té, Puisse Dieu te bé - nir entre tou - tes les fem - mes, Toi qui vers le divin sé -". The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady bass line. The time signature is 3/4.

*ppp* *rit. e dim.*

-jour guides les âmes Comme u - ne cé - leste clar - té!.. —

*pppp* *pppp* *pppp* *pppp*

*ppp* *dimin. sempre.* *pppp*

Tous se retirent  
comme respectant  
sa méditation.

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line, starting with a melodic phrase in G major, marked *ppp*, then *rit. e dim.*. The lyrics are: "-jour guides les âmes Comme u - ne cé - leste clar - té!.. —". The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady bass line. The time signature is 3/4. The system concludes with a fermata over the final chord.

pp

mf

p

p

sf

mf

sf

Elle se relève, sort de la chapelle dont les portes se referment; du haut des marches elle regarde le chœur s'éloigner, puis descend lentement en disant:

EVANGÉLINE (seule)

Ritenu.

Lentement avec apaisement.

pp

f

dim.

pp

ppp

Tan - dis que vers cette de -

E.

meu - re, Par la vil - le si - len - ci - eu - se, ce ma -

*pp*

E. *-tin* *Pai-si-blement* *je sui\_vais* *mon che\_min,*

*pp*

E. *J'ai sen\_t* *le cal\_me* *de l'heu\_re* *M'en\_ve\_lop\_*

*ppp*

E. *-per;* *et des* *ai\_les,* *qui s'a\_bais\_*

*ppp* *3*

E. *-saient,* *lu\_vi\_si\_bles,* *au tour de moi,* *me ca\_res\_*

*mp* *poco cresc.* *pp* *3*

E. *mf*  
 \_saient... Quel-que

The first system of music shows a vocal line (E) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest followed by a note, then another rest, and finally a note marked *mf*. The piano accompaniment consists of a series of triplet eighth notes in the right hand, with a *mp* dynamic marking, and a bass line with a triplet of eighth notes and a *ppp* dynamic marking. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4.

E. cho - se, dans cette heu - reu - se ma - ti - né - e,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long phrase with a slur over it, marked with a *mf* dynamic. The piano accompaniment continues with triplet eighth notes in the right hand and a bass line with a triplet of eighth notes. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4.

E. *p*  
 Sem - blait me dire: « En - fin, l'é -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by a note marked *p*, then another note, and finally a note. The piano accompaniment continues with triplet eighth notes in the right hand and a bass line with a triplet of eighth notes. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4.

E. - preuve est ter - mi - né - e »

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a phrase with a slur over it, marked with a *p* dynamic. The piano accompaniment continues with triplet eighth notes in the right hand and a bass line with a triplet of eighth notes. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4.

*p* Moderato très simplement. *mf*

E  
Com - me les bru - mes plu - vieuses du ma - tin, Au voy - a - geur placé

*p* *cresc.*

E  
— sur la monta - gne, En s'é - va - nou - is - sant, mon - trent dans le lointain

*mf* *pp* *Rit.* *pp*

E  
U - ne ra - di - eu - sé cam - pa - gne Que bai - gne la clar - té — du

*a Tempo.* *mf* *sf*

E  
jour, Ain - si de mon es - prit tomba — la brume som - bre; Le

E. *f* monde à mes regards — *sfz* cal-més Sem-ble sans ombre, *pp* Et tout il-lu-mi-

E. *ppp* né d'a-mour, *mf* Et là-bas, sous mes

E. *cresc.* pieds, la rou-te de la vi-e, *f* Cette rou-te que

E. j'ai pé-ni-ble-ment gra-vi-e, *3* M'ap-pa-rait a-pla-

Rit.

E. *f*

- nie et bel - - - - - le dé - sor -

a Tempo stringendo poco.

E. *f*

- mais. - - - - - Sur tous ceux que

*ff*

E. *mf* *crese.*

l'a-pre dé-tres - - - - - se vient sai-sir Mon a -

E. *f*

- mour se ré - pand. Je n'ai plus qu'un dé -



E. *sf* *sf*

\_sir : Humble - ment, du Sau -

E. *f* *sf*

\_veur Sui - vre les tra - ces

E. *f* *à volonté.*

sain - tes; Et mon cœur qui pour toi, Ga - bri -

*cresc.*

E. *ff*

-el, a sai - gné Ne se con - so - le

**Ritenu.****a Tempo.**

E. pas... mais il s'est ré - si - gné.

Elle se dirige vers la maison. Au moment d'y entrer ses regards

tombent sur un buisson de roses placé au fond à gauche.

**Andante.***mf*

E. Ces

E. fleurs, qu'un vif é - clat dé

E. *p*

- co - - - - re, Em -

E.

- bau - ment dou - ce - ment la tié -

E.

- deur de l'é -

E. *pp* *p*

- té, Je

E. *veux* *que les mou-*

E. *- rants aus - si puis - sent en - co - re*

*mf* **Allegretto.**

**Allegretto.** *mf*

E. *Respi - rer leur par - fum,*

*P* *mf* *p*

E. *Ad.mi - rer leur beau - té!*

*mf* *p* *pp*

Pendant qu'Évangéline fait un bouquet, un homme paraît à la grille. C'est Gabriel, hâve, épuisé, chancelant.

**Moderato.** *expressif.*

GABRIEL.

*pp presque parlé.*

Cette grille est ou - verte... En - trons. Las et dé - bi - le,

6. Je ne pourrai franchir le seuil de cet a - si - le...

6. Je n'irai pas plus loin!... Je le sens...

Il a fait quelques pas et se laisse tomber évanoui à l'avant-scène de

6. *Ah!*

*pp* *mp* *mf* *accelerando poco*

droite, Evangéline se retourne, l'aperçoit, vient à lui, se penche sur lui...

*cresc.* *a poco.* *sfz* *sempre accelerando.*

*sfz* *sfz*

**All<sup>o</sup> molto.**

*cresc. e accelerando molto.*

*cresc sempre.*

EVANGÉLINE.

**All<sup>o</sup> vivo.**

*ff*

*Ah!* **All<sup>o</sup> vivo.** *ff* *fff* *ff*

E. *ff*  
O ciel!..

E. C'est lui!..

*dimin.* *mf*

E. *mf*  
GABRIEL. *mf* *mf*  
Que vois-je?... E-van-gé-li-ne!

*mf*  
Gabri

E. *f* *sfz*  
- el! Ouil.. c'est moi!..

G. *f* *sfz*  
Toil.. c'est toi!..

*cresc.* *sempre.* *f*

E. *f* Mon a -

G. *f* Ma chère à - - - - - me!

*sempre cresc.*

E. - mi!.. re-trou - vé

G. Re-trou - vé - e!.. en ce lieu? -

*molto cresc.*

*ff* Più largo.

E. Oui, je vou - lais être à Dieu Ne pou - vant être à

*sf*



E.

toi... Cher é - poux!

GABRIEL. *sf*

Chè - re fem - me!..

*sf* *ff* *sf* *ff*

Il la saisit et la presse dans ses bras

All<sup>o</sup> appassionato.

GABRIEL. *mf*

A.

*mf* *mf*

G.

-près tant de tourments mes bras te sont ouverts!.. Oubliions tous les

*f* *ff*

G. *ff* *mf*

maux que nous a- vons souf - ferts!.. Que du Dieu élé- ment soit bé-

G. *p*

- ni - e La mi- sé- ri - corde in- fi - ni - e, Qui nous per-

G. *pp* *sfz* *p*

- met de nous re- trou - ver en ce jour. Et de mettre en un

G. *sfz* *cresc. molto.*

seul bai - ser tout notre a - mour!...

EVANGÉLINE.

*f*  $\bar{b}$   $\bar{3}$   $\bar{b}$   $\bar{2}$  .

Gabri - el!

E - van - gé - li - ne!..

*mf* *f* *sfz*

*mp* *mf* *crese.*

E - van - gé - li - ne!.. Ré - pète en - cor ce nom, le

*dim. molto.* *pp* *m.g.*

*pp*

nom du bien ai - mé! Je me sens de bon - heur fris - son -

*m.g.*

*dimin.* **Ritenu.**

-nant et pâ - mé, Lorsque tu le re - dis a - vec ta voix di -

*p* *pp*

Mod.<sup>to</sup> appassionato.

*p* sostenuto.

6. - vi - - - ne... Comme un a - veu d'a -

*ppp* *mf* *pp*

6. - mour mur - mu - re le tout

*mf*

6. bas !.. Et moi je veux aus -

*mf*

6. - si, te pres - sant dans mes bras,

*cresc.*

6. *f* Je veux re - dire: *ff* E - van - gé - line, E -

*f* *sfz* *sfz* *ff*

6. *fff* - van - gé - li - nel... *sfz* E - van - gé - li - *fff* *sfz*

*Allargando.*

EVANGELINE. *ff*

6. *a Tempo Allegro vivo.* Ga - bri - el! *ff* E - van - gé -

6. *Accelerando molto.* - li - nel

*sfz* *mf*

Allargando molto.

EVANGÉLINE.

Ah!..

GABRIEL.

Ah!..

*cresc. molto.**f**ff*

E. *p*  
tendre ex - ta - se, douce à mon cœur ra - jeu.

G. *p*  
tendre ex - ta - se, douce à mon cœur ra - jeu.

*mf*  
*p*

E. *mf* *cresc.*  
-nil.. Ins - tant dé - li - ci - eux qui con-

G. *mf* *cresc.*  
-nil.. Ins - tant dé - li - ci - eux qui con-

*mf* *cresc.*

*mf* *molto cresc.*

E. - tient l'in-fi-ni!.. Dou - - - ce ex - ta - - se,

G. - tient l'in-fi-ni!.. Dou - - - ce ex - ta - - se,

*f* *sfz* *ff*

*ff* *mf* *dim.* *p*

E. Douce ex - ta - se! mo - ment bé - ni! Ins - tant qui con -

G. Douce ex - ta - se! mo - ment bé - ni! Ins - tant qui con -

*ff* *mf* *dim.*

**Ritenuato. pp** **a Tempo animato poco.** *mf*

E. - tient l'in - - - fi - - ni! Mon Ga - bri -

G. - tient l'in - - - fi - - ni!

*p* *pp*

E  
- el! Hélas! des souffrances sans nom - bre Ont pour te rendre à moi mar -

E  
- qué ta rou - te sombre. Com - me le Dieu qui sau - va les hu -

*mf* *molto espressivo.*

*stringendo molto.*

E  
- mais, Tu dé - chi - ras - tes pieds aux ronces des - che - mins?

GABRIEL. All<sup>o</sup> moderato appassionato.

E  
Oui, j'ai su - bi bien des souff -



6. *sf* *ff*

- fran - ces, J'ai con - nu tou - tes les dou - leurs Et

6. *f* *mf* *dimin.* *mf*

tou - tes les dé - ses - pé - ran - ces ———— Toi

6. *sf*

seule ———— é - tais tou - jours la cau - se de mes

6. *f* *mf* *sf*

pleurs. J'al - lais ———— de ville en ville, é - pi -

G. *ff*  
 - sé, — triste et blè - me, Le cœur — dé - so - lé,  
*sf* *f*

G. *mf* *accelerando molto.*  
 le corps las, — Po - sant à tous la  
*dimin.* *p* *mf*

G. *cresc.* *ff*  
 mê - me question, hé - las! hé - las! hé - las! — Mais  
*cresc.* *ff*

G. *Ritenuito.* *f* *Allargando.*  
 la ré - ponse était toujours la mè - me. Et je por - tais plus loin mes  
*ff*

6. *f* *pp*

pas. Ny pensons plus!.. Ny pensons plus!

All<sup>o</sup> moderato appassionato.

6. *p* *mf*

La longue é - preuve en - fin s'a - chè - ve

6. *mf* *p* *dim.* *a Tempo.*

Le douloureux pas - sé m'apparaît comme un rê - ve;

6. *mf* *Rit.* *f*

Je n'ai plus d'amertume et n'ai plus de rancœur,

a Tempo

*mf* appassionato.

6. *mf* Puis - que je te re - vois, Puis - que tu

6. *f* m'es ren - du - e, Puis - que tu

6. *ff* m'es ren - du - e, Puis que,

6. *ff* l'a - me en - i - vré - e et de

G. joie é - per - du - e, Je peux te pres -

- ser sur mon cœur! te presser sur mon

*ff* *Allargando.*

**All<sup>o</sup> molto appassionato.**  
EVANGÉLINE.

J'ai souf - fert com - me

cœur!..

toi!.. J'ai mar - ché triste et

E  
blê - - - me, Le cœur dé - so - lé

E  
le corps las, Po -

*p* *mf*

*dim.*

**Accelerando.**

E  
- sant à tous la mê - me question, Hé -

*f*

*mf*

*sfz*

E  
- las!.. hé - las!.. hé - las!.. Et

*ff*

*cresc.* *f*

*sfz*

Ritenuo.

a Tempo.

E. ta ré - ponce é - tait tou - jours la mè - me Et je por -

E. - tais plus loin mes pas!...

Sempre Allegro.

f

E. En - - fin!.. n'es - pé - rant

E. plus te re - voir i - ci - bas. J'ai

E. *eru* que du Sei - gneur

E. la vo - lon - té su - prè - me M'ordon - nait d'être à lui

*Allargando molto.* *à volonté.*  
E. *ff* jus - qu'au jour du tré - pas: Mais tout ce - *mf*

E. - la - n'est plus! Notre é - preu - ve sa - ché - -



## Moderato appassionato.

E. *p* *mf*

- ve.  
GABRIEL. *p*

La longue é - preuve en - fin s'a - ché - ve!

E. *mf* *Rit.* *p* *dim.* *pp* *a Tempo*

Le douloureux pas - sé m'apparaît comme un rê - ve.

G. *mf* *p* *dim.* *pp*

Le douloureux pas - sé m'apparaît comme un rê - ve.

E. *mf* *f*

Je n'ai plus d'amer - tume et n'ai plus de rancœur, -

G. *mf* *f*

Je n'ai plus d'amer - tume et n'ai plus de rancœur, -

*f* **Appassionato.**

E. Puis - que je te re - vois, , Que je te

G. Puis - que je te re - vois, Puis - que tu

*mf*

E. suis ren - - du - e!.. , *f* Que je te

G. m'es ren - - du - e!.. *f* Puis - que tu

*cresc.* *f*

E. suis ren - - du - e Puis que

G. m'es ren - - du - e Puis que

*cresc.* *ff*

E. l'âme en - i - vré - e et de

G. l'âme en - i - vré - e et de

E. joie é - per - du - e. Je peux te pres -

G. joie é - per - du - e. Je peux te pres -

E. - ser sur mon cœur!... te pres - ser sur mon cœur!...

G. - ser sur mon cœur!... te pres - ser sur mon cœur!...

*allarg. molto.*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

a Tempo Allegro.

Le duo les a amenés vers le banc de gauche, Gabriel s'éloigne d'Évangéline.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

EVANGÉLINE. le suivant.

GABRIEL. *pp*  
A - mi!...

EVANGÉLINE. le suivant.  
*p* A - mi!...

EVANGÉLINE. *pp*  
E - vangé - li - ne...

Piano accompaniment for the second system, including lyrics for Gabriel and Evangéline.

EVANGÉLINE. *p*

EVANGÉLINE. *p* Ta main quitte la mien - ne... *mf* Tu chan -

Piano accompaniment for the third system, including lyrics for Evangéline.

Moderato.

E. *f* - cel - les... Je vais... —

GABRIEL. se laissant tomber sur le banc.  
*p* Non!...

Piano accompaniment for the fourth system, including lyrics for Gabriel and Evangéline.

6. *pp* Res - te près de moi.... *pp* Tout m'ac -

*sempre pp*

6. *mf* *p*  
\_cable à la fois... tout... la souffrance ancienne

*expressif.*

6. *mf*  
Et le bon - heur présent...

*pp*

6. *f*  
Et cependant j'ai foi dans la cé - les - te bon - té.

*sf* *mf*

## EVANGÉLINE

près de lui sur le banc, le regardant avec une tendresse inquiète.

*p* Oui, je veux croire que l'a-ve-nir nous res- - - te!

## GABRIEL

se ranimant brusquement. avec élan.

*ff* Ah! ——— Ce Dieu jus - - te, dont j'a - do - re La tou - te-puis -

*f* -sante bonté, *ff* Nous accor-de-ra — plus en - co - re: A notre a -

## EVANGÉLINE debout près de lui.

*p* L'éterni-té?...  
*fff* il se lève.  
 -mour il va donner l'é-ter-ni - té!

Les cloches tintent doucement. Les hôtes de l'asile arrivent par les allées du fond et entrent dans la chapelle, dont les portes en s'ouvrant laissent apercevoir un prêtre qui commence à dire la messe.

E.

avec exaltation, saisissant Evangéline. *pp*

(Cloches) *f* *f* *ppp* *f*

*pp*

G.

- cou - tel... *mf* Entends-tu?...

*f* *ppp* *f*

*pp*

G.

*pp* ma femme ché - ri - - - e... *f*

*f* *ppp* *f*

*pp*

*f* *ppp* *f* *f* *f*

*pp*

GABRIEL. *pp*

Sop. bouche fermée C'est aujour - d'hui que tous les

Contr. bouche fermée *ppp*

Ten. bouche fermée *ppp*

Basses. bouche fermée *ppp*

*pp* *fz* *fz* *fz* *fz*

EVANGÉLINE gagnée par l'exaltation de Gabriel. *mf*

*pp* Oui ... tu dis vrai, jen.

deux on nous ma - ri - e!

*fz* *fz* *fz* *fz* *mp*



E. *p*  
 \_tends... C'est nous que l'on ma\_ri\_ e...

G. *p*  
 C'est la

*pp* *pp* *pp* *pp*

*fz* *fz* *fz* *fz* *cresc. poco.* *fz* *fz*

G. *pp*  
 mes\_ se de notre hy\_ men! Avec moi tu vas être u\_ ni\_ e: Et tous

*pp* *pp* *pp* *pp*

*fz* *fz* *fz* *fz* *pp fz* *fz* *fz*

6. *pp*

deux, la main dans la main, Nous nous en-vo-le-rons

The first system of music (measures 6-8) consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics 'deux, la main dans la main, Nous nous en-vo-le-rons'. The piano accompaniment features a series of chords and melodic lines, with dynamic markings such as *sfz* and *pp* indicating the intensity of the sound.

6. vers la joie in-fi-ni-té.

The second system of music (measures 9-12) continues the vocal line with the lyrics 'vers la joie in-fi-ni-té.'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *sfz*, *dim.*, and *ppp*, along with a key signature change to three sharps (F#, C#, G#) in the final measure.

G. *pp*  
Loin de

G. *mf*  
ce sé - jour dou - lou - reux, Nos.

G. *pp*  
cœurs dans la ci - té di -

G. *dim.* *pp*  
- vi - ne se - ront heu - reux!..

GABRIEL. *pp*

Ne vois-tu

G. rien, Evangé - li - ne?..

EVANGÉLINE. *p*

Je vois le ciel s'ou -

E. -vrie!.. Les an - ges du Sei -

E. *cresc.* *mf*

- gneur Dans le fir - ma -

E. *sempre cresc.* *cresc.*

- ment qui s'em - bra - - se

E. *f*

Chan - tent no - tre bon - heur Et

E. *ff* *sf* *f*

notre ex - ta - se! Al - lé - lu - ia Al - le -

E. Sop.  
lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Contre.  
Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

*mf* *dim.* *pp*

E. *f*  
Sa - lut a -

GABRIEL. *f*  
Sa - lut a -

*mf*

E. *f*  
- zur splen - dide et pur Sa -

G. *f*  
- zur splen - dide et pur Sa -

E. *sf* >

- lut, vous qui bril - lez dans — nos pru -

G. *sf* >

- lut, vous qui bril - lez dans — nos pru -

E. *ff*

- nel - les, E - cla - tan - tes blan - cheurs — des

G. *ff*

- nel - les, E - cla - tan - tes blan - cheurs — des

E. *ff*

au - bes é - ter - nel - les! Al - le - lu -

G. *ff*

au - bes é - ter - nel - les! Al - le - lu -

E. *ff* - *mf*  
 -ia! Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le -

G. *ff* - *mf*  
 -ia! Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le -

Sop. *mf*  
 Al - le -

Contr. *mf*  
 Al - le -

Tén.

Basses.

*ff* *sf* *mf* *diminuendo.*

Gabriel est retombé sur le banc; Évangéline est à genoux devant lui.

E. *pp* *ppp*  
 - lu - ia Al - le - lu - ia! Pour l'é - ter - ni -

G. *pp* *ppp*  
 - lu - ia Al - le - lu - ia! Pour l'é - ter - ni -

*pp* *ppp*  
 - lu - ia Al - le - lu - ia! Al - le - lu -

*pp* *ppp*  
 - lu - ia Al - le - lu - ia! Al - le - lu -

*ppp*  
 Al - le - lu -

*ppp*  
 Al - le - lu -

*ppp* *ppp*



E. *ppp*  
 - té je se-rai ta fem-me Pour l'é-ter-ni-té mon âme à ton

G. *ppp*  
 - té tu se-ras ma fem-me, Pour l'é-ter-ni-té ton âme à mon

*pp*  
 - ia! Al-le-lu- - - - ia

*pp*  
 - ia! Al-le-lu- - - - ia

*pp*  
 - ia! Al-le-lu- - - - ia

*pp*  
 - ia! Al-le-lu- - - - ia

*pppp* Cloches  
*sf>* *sf>*

E. *pp*  
 à-me se-ra ré-u-ni- -e... Et même i-ci-

G. *pp*  
 à-me se-ra ré-u-ni- -e... Et même i-ci-

*pp*  
 Ah!

*pp*  
 Ah!

*pp*  
 Ah!

*pp*  
 Ah!

*pp*  
 Ah!

*pppp* Cloches  
*sf>* *sf>*

*mf* *pp* *ppp*  
 E. *mf* *pp* *ppp*  
 G. *mf* *pp* *ppp*  
 bas No - tre sou - ve - nir ne pé - ri - ra  
 bas No - tre sou - ve - nir ne pé - ri - ra  
 Ah!  
 Ah!  
 Ah!  
 Ah!  
 Ah!  
*dimin. molto.*  
*sf > sf >*

Tandis que Gabriel dit ces quatre vers l'obscurité se fait peu à peu, complète. Au moment où d'une voix lointaine il prononce les derniers mots la clarté revient. La cour du cloître a disparu, la scène représente la forêt de Grandpré.

pas!.. **CHANGEMENT A VUE. ÉPILOGUE.** Je  
 Même décor qu'au prologue  
 pas!.. Je  
*ppp* *pp*  
 Voi -  
*ppp* *pp*  
 Voi -  
*ppp* *pp*  
 Voi -  
*ppp* *pp*  
 Voi -  
*pp*

Ce qui suit est chanté par un chœur invisible, Gabriel et Evangéline sont en scène dans l'attitude du prologue.

Mouv! modéré du Prélude.

pp

E. vois la fo - rêt pri - mi - ti - ve! Le

G. vois la fo - rêt pri - mi - ti - ve! Le

pp

- ci la fo - rêt pri - mi - ti - ve! Le

pp

- ci la fo - rêt pri - mi - ti - ve! Le

pp

- ci la fo - rêt pri - mi - ti - ve! Le

pp

- ci la fo - rêt pri - mi - ti - ve! Le

pp Mouv! modéré du Prélude.

mf

E. vent dans les sa - pins ex - ha - le un long re - gret,

G. vent dans les sa - pins ex - ha - le un long re - gret,

mf

vent dans les sa - pins ex - ha - le un long re - gret,

mf

vent dans les sa - pins ex - ha - le un long re - gret,

mf

vent dans les sa - pins ex - ha - le un long re - gret,

mf

vent dans les sa - pins ex - ha - le un long re - gret,

mf

vent dans les sa - pins ex - ha - le un long re - gret,

mf

mf

dim.

E. *mf* Et l'O - cé - an ré - pond *cresc.* a - *cresc.*

G. *mf* Et l'O - cé - an ré - pond a -

Et l'O - cé - an ré - pond a -

Et l'O - cé - an ré - pond a -

Et l'O - cé - an ré - pond a -

Et l'O - cé - an ré - pond a -

E. *f* -vec sa voix plain - ti - ve aux ac - cents dé - so -

G. *f* -vec sa voix plain - ti - ve aux ac - cents dé - so -

-vec sa voix plain - ti - ve aux ac - cents dé - so -

-vec sa voix plain - ti - ve aux ac - cents dé - so -

-vec sa voix plain - ti - ve aux ac - cents dé - so -

-vec sa voix plain - ti - ve aux ac - cents dé - so -

*mf* *f*

E. *f* -lés Aux ac - cents dé - so - lés de l'an -

G. *f* -lés Aux ac - cents dé - so - lés de l'an -

*f* -lés Aux ac - cents dé - so - lés de l'an -

*ff* -lés Aux ac - cents dé - so - lés de l'an -

*f* -lés Aux ac - cents dé - so - lés de l'an -

E. -ti - que fo - rêt.

G. -ti - que fo - rêt.

*ppp* -ti - que fo - rêt. Loin

*ppp* -ti - que fo - rêt. Loin

*ppp* -ti - que fo - rêt. Loin

*mf* *dim.* *pp*

d'el - le les a - mants dor - mi - ront cò - te à cò - te Dans la  
 d'el - le les a - mants dor - mi - ront cò - te à cò - te Dans la  
 ter - re d'ex - il qui vit leurs derniers pas. Mais la  
 ter - re d'ex - il qui vit leurs derniers pas. Mais la  
 vieil - le fo - rêt dont leur amour fut l'hô - te, Et  
 vieil - le fo - rêt dont leur amour fut l'hô - te, Et

*mf*  
*mf*  
*pp* *mf*  
*pp* *p*  
*pp* *pp*

ceux qu'ils ont connus ne les oublieront pas.

ceux qu'ils ont connus ne les oublieront pas.

*poco cresc.* *pp*

**EVANGELINE.** *Andante. pp* avec charme et douceur.

Et toujours le frisson du

**GABRIEL.** *pp*

Et toujours le frisson du

**Sop.** *pp*

Bouches fermées.

**Cont.** *pp*

Bouches fermées.

**Tén.** *pp*

Bouches fermées.

**Basses.** *pp*

Bouches fermées.

*Andante. pp*

E.  
G.

vent dans le feuil-la - ge Et les récits na - ifs qu'on re -  
vent dans le feuil-la - ge Et les récits na - ifs qu'on re -

*pp*  
Bouches fermées.

*pp*  
Bouches fermées.

*pp*  
Bouches fermées.

*pp*  
Bouches fermées.

E.  
G.

dit au vil - la - ge U - ni - ront dans les cœurs, u - ni -  
dit au vil - la - ge U - ni - ront dans les cœurs, u - ni -

*p* *pp*  
*p* *pp*

*mf* *pp*  
*mf* *pp*  
*mf* *pp*  
*mf* *pp*

*mf* *pp* *p*

A.C. 9057.



La toile tombe très lentement, Gabriel et Evangéline se tiennent enlacés

*ppp*

E. *ppp* ront sous le ciel Le nom d'Evan-gé-li - ne au - nom de Ga-bri -

G. *ppp* ront sous le ciel Le nom d'Evan-gé-li - ne au - nom de Ga-bri -

*mf* *p* *pp*

E. -el!

G. -el!

*ppp* **Long.**



(126)

R 32 66

914

